

# ¡NO CIERREN NUESTRA ESCUELA!



Cientos de alumnos, padres, maestros y antiguos alumnos, portando cartelones, llevaron a cabo una demostración frente a la Escuela Elemental Católica St. Mary of the Assumption con el objeto de protestar el cierre de la única Escuela Elemental Católica que por 150 años está situada en el norte de Lawrence.

### Don't close our school!

| 02

Hundreds of children, parents, teachers and former students, carrying signs, held a demonstration in front of St. Mary of the Assumption School to protest the closing of the only, 150-year-old Elementary Catholic School in the North of Lawrence.



## Jesús Mane: un talento de Lawrence

| 07

Jesús Mane con su pintura 'Evolución de Ken' en exhibición en la Joyería Henry's Jewelry & Awards, situada en el 77 de la Calle Essex en Lawrence.

### Jesus Mane: A Lawrence Talent

Jesus Mane with his painting 'Evolution of Ken' on display at Henry's Jewelry & Awards, 77 Essex Street, Lawrence.

## YMCA para reducir peso y riesgo de diabetes

| 13

YMCA's lifestyle program reduces weight and diabetes risk

### Exemplary Science Teaching

| 12

## FRANK BONET: NO FUE UN BUEN TRABAJO DE EVALUACIÓN

| 05

EDITORIAL	02
DIRECTORIO	19
CLASIFICADOS	21
CALENDARIO	22



English  
Wednesdays @ 11am

En Español  
Sábados a las 11am

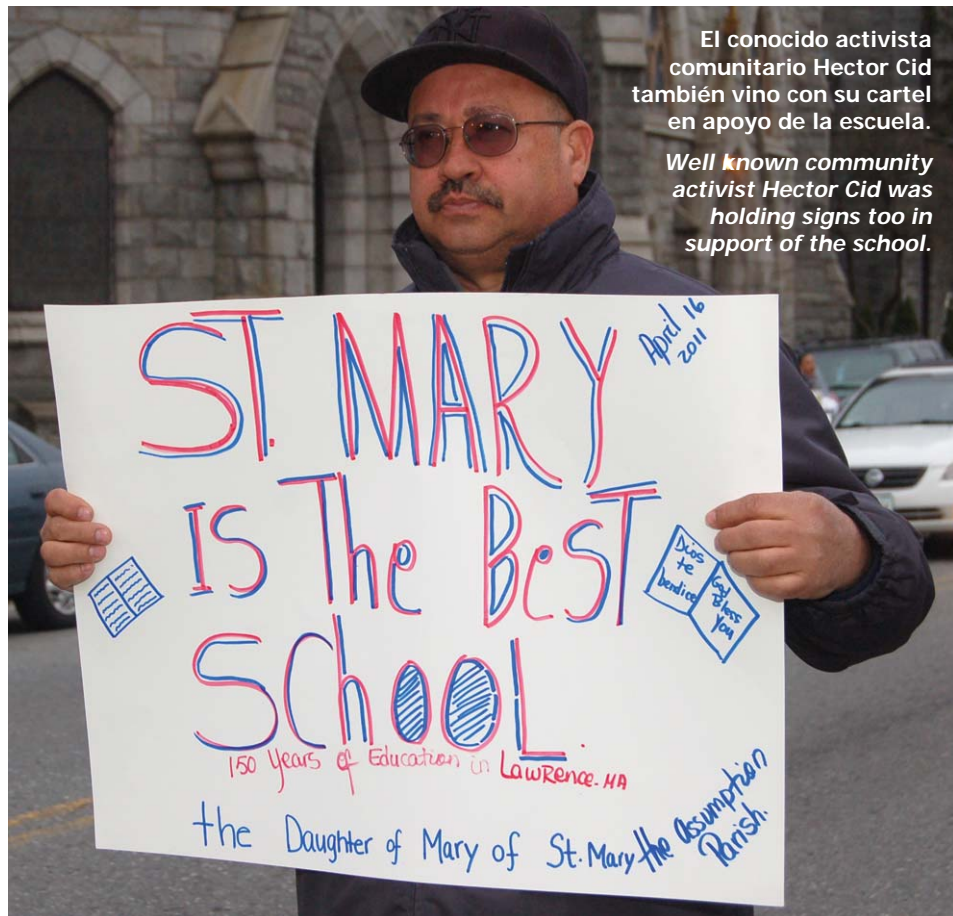


# CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

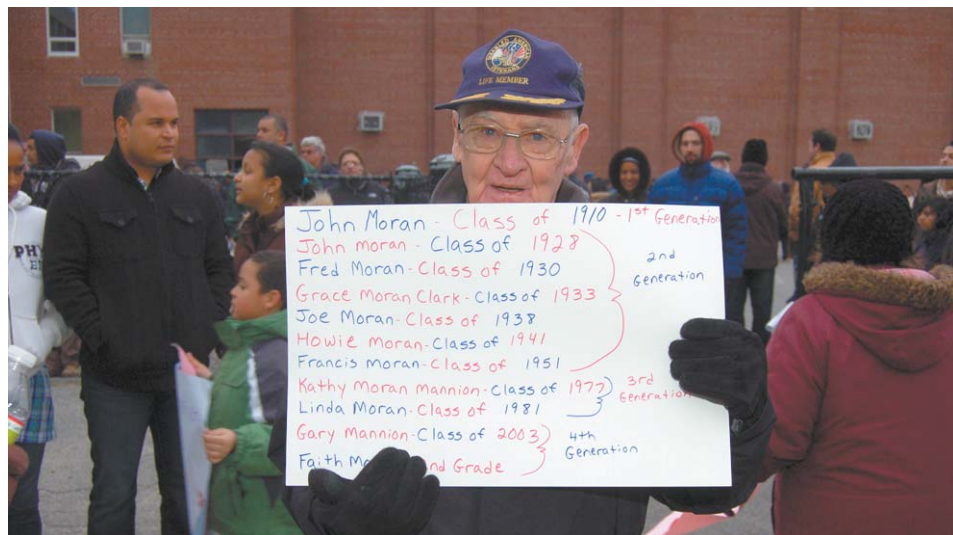
To Listen Anytime go to  
Rumbonews.com

# ¡No Cierren Nuestra Escuela!



El conocido activista comunitario Hector Cid también vino con su cartel en apoyo de la escuela.

Well known community activist Hector Cid was holding signs too in support of the school.



Howie Moran, clase de 1938, segunda generación de estudiantes, se unió a la demostración con un listado de los miembros de su familia graduados de St. Mary's a través de los años.

Howie Moran, class of 1938, a second generation of students joined the demonstration with a complete list of family members graduates of St. Mary's through the years.

**POR/BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Cientos de alumnos, padres, maestros y antiguos alumnos, portando cartelones, llevaron a cabo una demostración frente a la Escuela Elemental Católica St. Mary of the Assumption con el objeto de protestar el cierre de la única Escuela Elemental Católica que está situada en el norte de Lawrence.

La manifestación, que tuvo lugar el sábado, 16 de abril fue como respuesta a la comunicación recibida por los profesores y el personal el 11 de abril del Padre Jorge Reyes, OSA, párroco de la Santa María de la Asunción en Lawrence para informarles sobre el cierre de la escuela. Los padres fueron informados por el Padre Reyes a través de una carta de 12 de abril.

Según el Padre Reyes, a pesar de una fuerte inscripción, la escuela no recibió el apoyo de la Fundación de Escuelas Católicas de este año y él no prevé que la

## Don't close our school!

Hundreds of children, parents, teachers and former students, carrying signs, held a demonstration in front of St. Mary of the Assumption School to protest the closing of the only Elementary Catholic School in the North of Lawrence.

The demonstration, held on Saturday, April 16, was in response of the communication received by teachers and staff on April 11 from Father Jorge Reyes, OSA, pastor of the St. Mary of the Assumption Parish in Lawrence informing them about

POR FAVOR VEA **SURÍS**  
CONTIÚA EN LA PAGINA 10

PLEASE SEE **SURÍS**  
CONTINUES ON PAGE 12

## EDITORIAL | EDITORIAL

# ¡Por favor, no nos separen!

Contemplamos, llenos de tristeza, cómo cientos de niños, todos estudiantes de la Escuela Santa María de la Asunción demostraban el pasado sábado en contra del cierre de su escuela. La única escuela Católica de primaria en el norte de Lawrence está programada para cerrar sus puertas en junio de 2011, a menos que suceda un milagro.

“¡Aquí no sólo somos una escuela; somos una familia, por favor, no nos separen!”, gritaban los estudiantes.

Si las cosas continúan de esta manera, 270 estudiantes se encontrarán en busca de otro lugar para asistir el próximo año escolar si quieren continuar su formación Católica. Esto los llevaría a la Academia Católica de Lawrence en el Sur como su único destino, en la que la mayoría de los estudiantes del norte no podría pagar ni la escuela tiene el espacio físico para acomodarlos.

La razón para el cierre de la escuela es la falta de fondos. Según el Padre Jorge Reyes, la escuela está funcionando con una deuda de \$300,000 y para complicar aún más las cosas, este año no recibió el apoyo de la Fundación de Escuelas Católicas y no prevé que la escuela recibirá fondos del LCR para el año escolar 2011-12, además del hecho de que tampoco la parroquia fue capaz de seguir apoyando a la escuela.

La comunidad de la Parroquia de Santa María de la Asunción ha lanzado una campaña y está exigiendo respuestas de la Arquidiócesis de Boston, en particular, del Cardenal Sean O'Malley. "Queremos saber por qué si el 'Plan 2010 para Escuelas Católicas' tomó en cuenta las diferencias étnicas, económicas y sociales y consideró la iniciativa de dos escuelas Católicas en Lawrence, una en el sur y la otra en el norte, ahora nos ignoran con la noticia del cierre de la escuela en el Norte.

Creemos que los niños, sus padres, los maestros y la comunidad en general, merecen una explicación.

## Please don't separate us!

We watched, full of sadness, how hundreds of children, all students of St. Mary of the Assumption School demonstrated last Saturday against the closing of their school. The only Elementary Catholic School in the North of Lawrence is scheduled to close its doors June 2011, unless a miracle happens.

Here we are not just a school; we are a family, please don't separate us!, chanted the students.

If things continue this path, 270 students will find themselves looking for another place to attend the next school year if they want to continue their catholic formation. That would lead them to the Lawrence Catholic Academy in the South as their only destination, in which the majority of the students from the north cannot financially afford nor do they have the physical space to accommodate them.

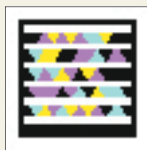
The reason for the school closing is the lack of funds. According to Father Jorge Reyes, the school is running a \$300,000 debt and to complicate things even more it did not receive support from the Catholic Schools Foundation this year and he does not anticipate the school would receive CSF funding for the 2011-12 school year, besides the fact that the parish was not able to continue supporting the school, either.

The community of St. Mary of the Assumption Parish has launched a campaign and is demanding answers from the Boston Archdiocese in particular Cardinal Sean O'Malley. "We want to know why if the 'Catholic School 2010 Plan' took into account the ethnic, economic and social differences called for the initiative of two Catholic schools in Lawrence, one in the South and the other in the North, we are now blindsided with the news of the closing of the school in the North".

We think, the children, their parents, the teachers and the community at large, deserve an explanation.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.  
60 Island Street Lawrence, MA 01840  
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

**DIRECTOR**  
Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**  
Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

**GRAPHIC & WEB DESIGN**  
Richard A. Aybar  
richardaybar@rumbonews.com

**CONTRIBUYENTES**  
CONTRIBUTORS  
Frank Benjamín  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Arturo Ramo García  
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

**LOCAL EDITION**  
Published on the 8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

# Family Medicine at GLFHC

## More than just child's play



Night and Weekend Appointments  
In-House Pharmacy at All Locations

Integrative Medicine  
Women's Health Services

*Four Convenient Locations*

**The best health care for your entire family.  
Right where you need us most.**



GLFHC is an Accredited Health Care Organization that is in compliance with all standards as set forth by The Joint Commission



FIND GLFHC ONLINE



34 Haverhill Street • 150 Park Street

73D Winthrop Avenue (Plaza 114) • 700 Essex Street (Essex Plaza)

Students also have access to two School-Based Health Centers located at Lawrence High School and the Greater Lawrence Technical School.

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



## Reporte de la Policía sobre la reclamación Lantigua

El Departamento de Policía de Lawrence concluyó la investigación sobre la denuncia del Alcalde William Lantigua de que alguien trató de atropellarlo a él y a Patrick Blanchette con un auto. Es bastante largo y lo colocamos en nuestro sitio web para cualquier persona interesada en leerlo.

Entre las conclusiones, hubo discrepancias entre el relato del incidente por Lantigua y por Blanchette. Además, un testigo apareció que afirma haber visto cómo ocurrió y cree que no hubo intención por parte del vehículo de que se trataba de atropellos.

El informe del Capitán Denis Pierce es largo, pero es buena lectura.

## Investigación de GLCAC ha terminado

También muy buena lectura es el resultado de la investigación y el informe de recomendaciones por el Departamento de Massachusetts de Vivienda y Desarrollo Comunitario (DHCD) y el Instituto del Noreste para la Calidad de Acción

Comunitaria (NIQCA).

El informe dice que GLCAC es una agencia con problemas y es de comprender que la crisis actual ha creado un clima de confusión, ansiedad y frustración para los miembros del personal de la agencia.

Además de ofrecer críticas sobre conflictos de intereses entre miembros de la Junta Directiva contratando a familiares con salarios muy altos, exigen la renuncia de Charles "Chick" Lopiano, asistente del director ejecutivo y ahora director ejecutivo interino; también, el Presidente de la Junta de Directiva Thomas Schiavoni, porque en este momento está demandando a la Ciudad de Lawrence y eso afecta la relación para tratar eficazmente con el municipio más grande en su área de cobertura.

Un artículo interesante sobre las prácticas administrativas menciona que hay un trato especial para los empleados leales que reciben privilegios no otorgados a otros. Es una lástima que yo no estaba en condiciones de contribuir a la investigación.

## Tienda y Jardín del Mes

Me encanta cuando me hacen críticas u observaciones, ya que nos permitirá

hacer un mejor trabajo, a veces yo sonrío preguntándome por qué no se me ocurrió primero.

Tenía que ser Kevin Schiavoni de Merrimack Valley Federal Credit Union quien notara que las fotos de la Tienda del Mes o el Jardín del Mes nunca muestran la limpieza que hizo posible el codiciado premio.

Las imágenes se toman a menudo dentro de la tienda dejando a Kevin preguntándose en cuanto a las condiciones exteriores.

Sabiendo que Frank O'Connor de Desarrollo Comunitario es muy inteligente, estoy dispuesta a apostar que él me envía la información con la esperanza de que el público curioso pase por la dirección para poder verlo por su cuenta.

## Mark Gray da vergüenza

El domingo, 17 de abril, el miembro del Comité Escolar Mark Gray fue invitado al programa de radio de Nunzio

**POR FAVOR VEA DÍAZ**  
■ CONTIÚA EN LA PAGINA 18

## CARTAS AL EDITOR

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## Concejales dicen "No más" a despidos de policías, bomberos

Los concejales de la Ciudad de Lawrence Marc Laplante (Distrito F) y Grisel Silva (Distrito B) han enviado una carta al Alcalde William Lantigua declarando que no apoyarían el presupuesto FY2012 próximo si incluye algún despido a policías o bomberos.

"Los residentes de Lawrence está viviendo en una ciudad cada vez más insegura, donde la delincuencia ha aumentado casi un 50% desde el departamento de policía fue devastada con 40 policías menos que el año pasado", dijo Laplante. "Tenemos que ponernos firmes y decir 'ya basta'".

"La Ciudad de Lawrence tiene muy buenos policías y bomberos que hacen un trabajo fabuloso. No podemos seguir perdiendo nuestro personal de seguridad. Ellos ponen sus vidas en riesgo por nosotros todos los días en todas las áreas de la ciudad", dijo Silva.

**POR FAVOR VEA CARTAS**  
■ CONTIÚA EN LA PAGINA 18

ANUNCIO PAGADO

## CONSEJOS SOBRE SEGUROS

Las casas deben estar aseguradas al 80% de su valor de reemplazo para poder calificar para una póliza como propietario. Hay descuentos disponibles a menudo cuando aseguran una vivienda por el 100% de sustitución. El seguro se basa en la reconstrucción de una casa después de un incendio.

La cobertura de terremoto se puede añadir a una póliza porque "el movimiento de tierra" se excluye.

Problemas con el agua y alcantarillado son excluidos a menos que agregue cobertura adicional. Esto es importante para los sótanos terminados.

El seguro contra inundaciones se deben comprar por separado. Los daños por inundaciones no están cubiertos por el seguro de propietarios de viviendas.

La cobertura como propietario de la vivienda no se basa en el precio de compra o la determinación del impuesto o el monto de la hipoteca. Cada uno de estos incluye la tierra y los cimientos y esos no se queman.

Los deducibles más altos le pueden ahorrar dinero. Muchas pólizas tienen deducibles más altos en caso de vendavales.

Es importante tener un seguro más alto por responsabilidad para proteger sus activos, o si usted es dueño de una familia de varios apartamentos.

El seguro de la propiedad es para edificios ocupados por el dueño.

Un edificio ocupado por inquilinos está asegurado con una póliza contra incendios residenciales u otra cobertura.

El seguro de responsabilidad civil es importante para edificios ocupados por inquilinos en caso de que alguien se lesione en su propiedad.

Cuando los jóvenes se mudan ya no están cubiertos por su póliza de propietario y necesitan un seguro de alquiler. El seguro para inquilinos está disponible incluso si comparten un apartamento con alguien.

Las empresas en su casa no están cubiertas por el seguro de propietarios de la vivienda. Una póliza independiente es necesaria incluso para una guardería de niños.

Recuerde que todas las pólizas tienen exclusiones y limitaciones. Asegúrese de saber lo que está comprando y siempre compare las cotizaciones por escrito, no por vía telefónica.

Para asegurarse de que está recibiendo el mejor trato debe llamar a nuestra oficina para una cita. Vamos a revisar su seguro y proporcionarle un presupuesto de forma gratuita.

## Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street  
Methuen, MA 01844  
nancygreenwood.com

(978) 683-7676  
(800) 498-7675  
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood  
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

Presente este anuncio para una **CONSULTA GRATIS**

# ¡PIERDA HASTA 40 LBS EN 40 DÍAS!

## La Dieta HCG

No tiene efectos secundarios  
No pasarás hambre  
Rápida & Segura

**UNA DIETA QUEMA GRASA MARAVILLOSA**

**PÉRDIDA DE PESO SUPERVISADA POR UN MÉDICO**

Director Médico  
**Dr. Edward Hathchigan**  
Deaconess Hospital, Boston



**63 Park Street Village - Andover, MA**  
**(978) 475-7700**  
[www.weightlossandaesthetics.com](http://www.weightlossandaesthetics.com)



# Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

# No fue un buen trabajo de evaluación

BY FRANK BONET  
fbonet147@hotmail.com

Después de revisar detenidamente los resultados de evaluación de la Superintendente de las Escuelas Públicas de Lawrence por el Comité Escolar, me he decepcionado al leer los resultados individuales de algunos miembros de esta junta escolar. Por supuesto, una calificación general de B no es terrible. En realidad, es bastante buena. Salvo que los resultados individuales contaminaron el promedio general de grado de cada una de las tres principales categorías y sub-categorías.

Las preguntas que figuraban en el cuestionario de evaluación para que estos miembros leyeran fueron preguntas muy simples y básicas. Yo no puedo comprender por qué el comité escolar no entendió cómo responder. Me baso en que no sólo que he leído todas las preguntas que fueron anotados en el cuestionario de evaluación que se presentó a los miembros del comité escolar, sino que realmente conozco el rendimiento de la Superintendente Bergeron a través de los diez meses que estuve como miembro del comité escolar y pude ver cómo desempeñaba su papel. Estos documentos son record público y usted los puede leer por su cuenta. Tuve la oportunidad de componer algunos de los materiales antes de renunciar.

Tal vez, deberíamos pedir que los miembros del actual comité escolar se reporten a un lugar específico con dos lápices número dos para recibir instrucciones de un examinador a fin de aprender cómo se evalúa. Si respondieron a las preguntas en ese formato (y lo hicieron), es señal de que necesitan más instrucciones sobre cómo completar los cuestionarios de opción múltiple que nuestros estudiantes. Nuestros estudiantes pueden hacer un mejor trabajo y entienden las preguntas mejor que nuestro comité escolar y eso es una vergüenza.

Ejemplo, un miembro del comité escolar marca todas las preguntas con "necesita mejorar" y al terminar entregó al presidente un manifiesto explicando su evaluación de la superintendente. Él seleccionó las puntuaciones más bajas disponibles en cada pregunta. Parece que no entendió ninguna pregunta y no respondió a lo mejor de sus habilidades. ¡Él se merece como puntuación un grado de F! Este es uno de los miembros que ha exigido el comité de búsqueda de un superintendente.

Otro miembro optó por dejar una gran parte de su evaluación en blanco. Afirma que no tiene suficiente información para completar esa área. La pregunta debería haber sido si ese miembro del comité escolar

tan siquiera pidió al presidente del comité o a la superintendente información adicional para hacer una evaluación completa. Porque él escogió marcarla como incompleta, ¿sabe cuál es ese grado? ¡Cero! Este es uno de los cuatro miembros que han pedido al presidente que proceda con un comité de búsqueda de superintendente. ¿Puede ver la conspiración? Realmente, el único que debió entregar una puntuación incompleta en cualquier área, es el nuevo miembro del comité escolar. Él no estuvo allí el tiempo suficiente para votar. Sin embargo, él entendió las preguntas y las respondió muy bien para ser un novato. Esto es más de lo que puedo decir sobre los demás.

"¿Demuestra la Superintendente y promueve un ambiente de respeto e integridad de sí misma y de los demás?" La Miembro del Comité Escolar Martina Cruz respondió incompleta -anotando un cero. Tal vez ella requiere una lección para entender mejor lo que esta pregunta significa. Si la Sra. Cruz tiene un problema con relación a la integridad de la superintendente, debió haber seleccionado que la Superintendente "necesita mejorar", aunque dudo que la superintendente tenga un problema en cuanto a respeto e integridad. Pero si la Sra. Cruz pensó que ella tiene un problema

en esa área, donde está la sugerencia de una solución para la corrección que debe hacerse.

Todos, excepto el Sr. Morris, la Sra. Cruz y el presidente del comité escolar supieron dar la puntuación a la pregunta "Alienta la participación de los padres y la comunidad en todos los aspectos del Distrito Escolar." Por supuesto, la superintendente alienta la participación de los padres y la comunidad en todos los aspectos del Distrito Escolar. Sin embargo, los otros miembros de este comité respondieron a esta pregunta como si fuera: ¿Están los padres que participan en todos los aspectos del distrito escolar. Si marcaron la pregunta juzgando a los padres, por supuesto, esta puntuación será menor en su hoja, ya que ha sido difícil para este distrito hacer que los padres se involucren. No se retracta de las acciones y los esfuerzos de la superintendente escribiendo, comunicándose, hablando y visitando a muchos padres y/o grupos de padres y la comunidad para fomentar su participación en la educación de nuestros estudiantes. Ellos criticaron a los padres y no las acciones de la superintendente.

POR FAVOR VEA **BONET**  
CONTINÚA EN LA PAGINA 18

## Cuidado maternal especializado

En tu idioma.

En tu vecindario.

Ginobstetras Bilingües se encuentran aceptando pacientes en:

**Dra. Marianne Delach**  
Salem OB/GYN  
56 Stiles Road, Salem, NH  
603-870-9150

**Dr. Fernando Romero & Dr. Javed Siddiqi**  
Women's Health Center  
60 East St., Methuen, MA  
978-687-0540

**Dr. Javed Siddiqi & Dr. Fernando Romero**  
Women's Health Center  
101 Amesbury St., Lawrence, MA  
978-683-0324

**Steward**

**Holy Family Hospital**  
Somos el vecino que cuida de ti y de tu familia.  
70 East Street, Methuen, MA 01844

Para contactar un OB/GYN que hable tu idioma, en tu comunidad, llama al 1-800-488-5959 o visítanos en [www.buenvecino.org](http://www.buenvecino.org).

**CALENDARIO DE EVENTOS**  
 Vea más eventos en las  
 paginas 22 & 23

**Certamen Señorita Semana  
 Hispana 2011**

El Festival Semana Hispana en Lawrence se place en anunciar el inicio de la temporada de reclutamiento para jóvenes interesadas en participar en el Certamen Señorita Semana Hispana 2011.

Nuestra primera orientación para concursantes se llevara a cabo el 30 de abril a la 1:00pm, en el salón de conferencias principal del Lorenzo Building, ubicado en el 599 de la Canal Street en Lawrence, MA, donde estaremos asistiendo a llenar aplicaciones, y responder todo tipo de preguntas respecto a la competencia este año.

El evento en sí, se llevará a cabo en el Performing Art Center de Lawrence High School, el 28 de mayo a las 6:00pm, y promete ser nuestra mejor producción!

Si tiene alguna pregunta o inquietud, por favor contáctenos!

Victor Acevedo, Producer 2011 Hispanic Teen Pageant, Semana Hispana 2011, Public Relations.  
 viktora@gmail.com; reinado.sh@gmail.com; www.facebook.com/reinado.señorita semana hispana 2011; 978.390.0674.

CALENDAR @  
 RUMBONEWS.COM

# Movimiento Pro-Cultura presenta 'Raíces II'

El Movimiento Pro-Cultura anuncio la celebración el próximo sábado, 7 de mayo, a las 7 de la noche, de su acostumbrado evento anual, el cual ha sido bautizado como Raíces II.

Como en años anteriores, el evento se realizará en el auditorio de la escuela South Lawrence East, de la Ciudad de Lawrence, se informó.

María Figuero, presidenta de la entidad explicó que "como es costumbre, el MPV siempre pone su mayor empeño en traer eventos novedosos, sanos y de calidad a nuestra comunidad."

Recordó que los dos eventos organizados por la entidad que preside en años anteriores, han recibido los mejores elogios del público, razón por la cual, como siempre, cada uno de los miembros del MPC está comprometido a hacer su mayor esfuerzo en interés de montar un espectáculo de calidad.

Dijo que este año el MPC ha desplegado un gran esfuerzo en superar los eventos anteriores, por lo que manifestó su orgullo de poder presentar una agrupación, calificada por los entendidos, como una de las más representativas del folclore africano en los Estados Unidos: Universal Afrikan Dance & Drum Ensemble.

Con 36 bailarines, acróbatas y músicos en tarima, The Universal Afrikan Dance & Drum Ensemble presenta un excitante espectáculo de más de 45 minutos de



duración, el cual la prensa, tanto escrita como televisada de New York y Washington ha calificado de "excelente".

Adelanto que "para completar la noche tendremos otros sobresalientes grupos de bailes folclóricos, entre los que se destacan la escuela de tango que dirige la maestra de bailes Ana Linda, ampliamente conocida en la Ciudad de Boston, así como Hispanic Dances Academy de Worcester.

"Tanto por la categoría y diversidad de los grupos, así como por la calidad de la propuesta, esta actividad ha generado un gran entusiasmo en un amplio sector de la Ciudad de Lawrence y pueblos aledaños, razón por la cual podemos asegurar, que el evento que hemos denominado RAICES

II el cual ya tiene el éxito asegurado", confirmó la presidenta del MPC.

Enfatizó en que este es un evento para toda familia y recomendó obtener las boletas para el mismo a la menor brevedad posible, ya que como siempre el cupo es limitado.

Durante el encuentro con los medios de comunicación, en Rio Bar & Grill, entre los que también se encontraban dirigentes comunitarios del área, se proyectó un video de The Universal Afrikan Dance & Drum, el cual, tanto por la versatilidad de los bailes como por lo contagioso de su música, cautivó y recibió el aplauso de todos los presentes.

## PARA TODO TIPO DE SEGURO

**Personales  
 Automóviles  
 Casas  
 Negocios**

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT



SE HABLA  
 ESPAÑOL

## DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
 TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

## AVISO

### CIUDAD DE LAWRENCE DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS



### DESPERDICIO DE JARDINES: PROGRAMA DE RECOGIDA DE ABRIL A JULIO 2011

Martes, abril 19 a sábado, abril 23  
 Lunes, mayo 9 a viernes, mayo 13  
 Martes, mayo 31 a sábado, junio 4  
 Lunes, junio 20 a viernes, junio 24  
 Lunes, julio 11 a viernes, julio 15

**LUNES:** Sur de Lawrence, Oeste  
**MARTES:** Sur de Lawrence, Este  
 (Más centro comercial y área de la Calle Water)  
**MIÉRCOLES:** Prospect Hill  
**JUEVES:** Distrito de Arlington  
**VIERNES:** Tower Hill

Para desperdicio de jardines, el Centro de Recolección de DPW aceptará desperdicio de jardines residenciales solo en bolsas de papel y estará abierto:

Jueves, abril 14 de 3:00pm a 5:00pm  
 Viernes, abril 15 de 3:00pm a 5:00pm  
 Viernes, mayo 20 de 3:00pm a 5:00pm  
 Viernes, junio 17 de 3:00pm a 5:00pm  
 Jueves, junio 30 de 3:00pm a 5:00pm  
 Viernes, julio 1 de 3:00pm a 5:00pm

Para más información, llame a Joel Chalas, coordinador de reciclaje de la Ciudad de Lawrence al 978-620-3311  
 Jchalas@cityoflawrence.com o www.cityoflawrence.com  
 ¡Es hora de reciclar!

### ¡LA BASURA Y EL RECICLAJE SEGUIRÁN RECOGIÉNDOSE CADA MARTES!

Para más información, llame a Joel Chalas, coordinador de reciclaje de la Ciudad de Lawrence al 978-620-3311  
 jchalas@cityoflawrence.com o www.cityoflawrence.com

AYUDE A MANTENER SU CIUDAD LIMPIA  
 ES HORA DE RECICLAR, ¡LAWRENCIANO, RECICLA!  
 ¡GRACIAS POR SU COOPERACIÓN ANTICIPADA!

# Jesús Mane: Un talento de Lawrence

**POR/BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Jesús Mane comenzó a pintar cuando tenía 12 años, pero nunca recibió clases formales de pintura. Lo más cerca que ha estado es cuando en la Greater Lawrence Technical School estudió y se graduó como Diseñador Gráfico en 1997. "El año pasado presenté algunos de mis cuadros durante el Bread and Roses Festival (Festival de Pan y Rosas), en Lawrence," dijo.

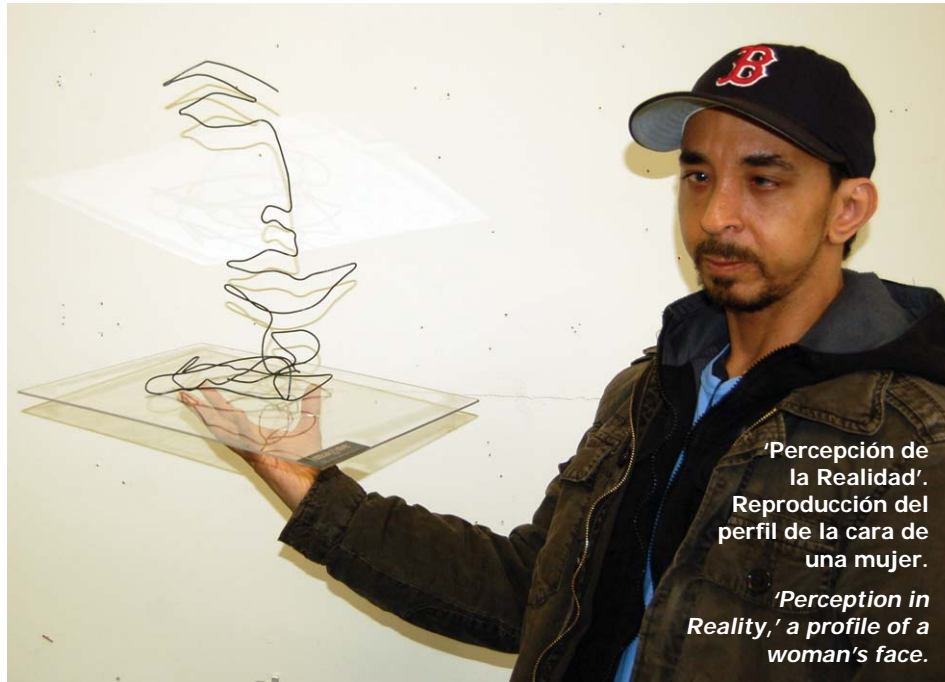
Ahora Jesús ha añadido algunas nuevas piezas a su colección y con el apoyo de su medio hermano, Eric Mane, abrió Imagine Gallery, en el antiguo edificio Donovan's Trophy situado en el 165 de la Calle Essex, en Lawrence.

## MANE DESCRIBE SUS PINTURAS

Comenzando con 'Evolution of Ken' (Evolución de Ken), "No es sólo el nombre de una persona, pero lo que sucede cada vez que se mira, que se transforma en otra cosa."

'Deep Blue' (Azul Profundo) representa la efigie de una mujer que se ahoga en su propio dolor, en el fondo azul del océano.

'Soul Fire' (Fuego del Alma) representa la pasión ardiente que sale de dentro de sí. Mane no utiliza modelos o copia de impresiones y tampoco hace retratos. "Lo que se ve en mis pinturas, viene de dentro de mí, al igual que el fuego del alma, mi pasión surge desde adentro."



'Percepción de la Realidad'. Reproducción del perfil de la cara de una mujer.

'Perception in Reality,' a profile of a woman's face.

Mane también está experimentando con alambre. Su escultura favorita es 'Perception in Reality' (La Percepción de la Realidad). "Mi intención era reproducir el perfil de la cara de una mujer, pero una amiga me dijo que lo que ella veía en él era una paloma tomando el vuelo", dijo. "La percepción de la realidad es lo que veo, pero la percepción de otra persona puede ser diferente", concluyó el artista.

Jesús nació en Santiago de los Caballeros, República Dominicana, el 25

de diciembre de 1975. Nació prematuro, con un montón de problemas de salud, uno de ellos, su vista. "No recuerdo mi peso al nacer, pero me dicen que yo era muy pequeño," dijo Jesús, y añadió: "A los 8 años de edad mi peso era de 30 libras, ahora a los 35, estoy pesando 100", dice convencido de su realización.

Para ponerse en contacto con Jesús Mane, llámelo al 978-764-6251 ó por correo electrónico [jesus.mane@gmail.com](mailto:jesus.mane@gmail.com).

## Jesus Mane: a Lawrence talent

Jesus Mane started painting at age 12 but never received formal painting lessons. The closest he has been is when he studied at Greater Lawrence Technical School and graduated in 1997 as a Graphic Designer. "Last year I presented some of my paintings during a Bread and Roses Festival, in Lawrence," he said.

Now, Jesus has added some new pieces to his collection and with the support of his half brother, Eric Mane, opened Imagine Gallery, at the former Donovan's Trophy building located at 165 Essex Street.

## MANE DESCRIBES HIS PAINTINGS

Starting with 'Evolution of Ken': "It's not only a name of a person but what happens every time you look at it; it evolves into something else."

'Deep Blue' depicts an effigy of a woman drowning in her own sorrow, in the blue depth of the ocean.

'Soul Fire' represents the burning passion emerging from within.

PLEASE SEE **SURÍS**  
CONTINUES ON PAGE 20

**TENARE'S TIRE SHOP**  
AUTO REPAIR  
NEW & USED TIRES

**GOMAS NUEVAS & USADAS**

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA  
**24** HORAS AL DÍA

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**

**BRIAN DE PEÑA**

**LAWRENCE FAMILY DOCTORS**  
101 Amesbury Street, Suite 204  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 688-1919  
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
Pediatria  
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes

**DR. JOEL GORN,**  
MEDICAL DIRECTOR

**BRUCE KATER, CS, FNP,**  
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA  
**Tel. 978.688.1919**

HABLAMOS ESPAÑOL

# ¿Dónde pondrías la coma?

Una clase corta de Castellano

**Lea y analice la siguiente frase:**  
 'Si el hombre supiera realmente el valor que tiene la mujer andaría en cuatro patas pidiéndole perdón'.

**Análisis Diferencial:**

Si usted es mujer, con toda seguridad colocaría la coma después de la palabra "mujer", quedando la frase así:

**'Si el hombre supiera realmente el valor que tiene la mujer, andaría en cuatro patas pidiéndole perdón'.**

Pero, si usted es hombre, con toda seguridad colocaría la coma después de la palabra "tiene". La frase cambia y las cosas quedarían como corresponden:

**'Si el hombre supiera realmente el valor que tiene, la mujer andaría en cuatro patas pidiéndole perdón'.**

¡¡CARAMBA!!... ¡¡QUÉ IMPORTANTE ES UNA COMA!!



# Graves resultados de la investigación en GLCAC

**POR DALIA DÍAZ**  
 daliadiaz@rumbonews.com

**S**ólo tomó una visita de dos días a los miembros del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario de Massachusetts (DHCD) y el Northeast Institute for Community Quality Action (NIQCA) para decir que GLCAC es un organismo con problemas. Encontraron que la crisis actual ha creado un clima de confusión, ansiedad y frustración para los miembros del personal de la agencia.

**Entre los puntos que revisaron están los siguientes:**

1. Revisión de las circunstancias asociadas con las acusaciones de fraude relacionados con el ex Director Ejecutivo de GLCAC, Inc., y la tergiversación de su horario de trabajo.
2. Evaluar el conocimiento posible y la tolerancia de este supuesto comportamiento fraudulento por los líderes de la agencia.
3. Examinar la existencia y la posible violación de otros requisitos del contrato con DHCD y políticas de la agencia relacionadas con el gobierno de la agencia, el programa fiscal y la gestión del personal.
4. Preparar recomendaciones para corregir las deficiencias detectadas,

fortalecer el liderazgo de la agencia de gestión y la adopción de políticas para mitigar el riesgo de futuras violaciones legales o de ética.

Las relaciones de larga duración y las lealtades al ex Director Ejecutivo de la agencia por un número de miembros de la Junta parecen haber silenciado y frustrado los esfuerzos para ejercer el control y la supervisión eficaz de la persona que la Junta es responsable de supervisar.

Descubrieron problemas de conflictos de intereses con respecto a los familiares inmediatos, así como familia extendida entre los miembros de la Junta y el personal de la agencia y contratistas. Acción inmediata debe ser tomada en los próximos 15 días para examinar y hacer cumplir las políticas respecto a los conflictos de interés.

El actual Presidente de la Junta tiene litigios pendientes contra la ciudad, lo que compromete la capacidad del organismo para establecer y mantener relaciones de trabajo con el municipio más grande en su área de servicio designado. Además, él no pudo hacer un esfuerzo para sentarse regularmente con el ex Director Ejecutivo y aclarar las expectativas de la rendición de cuentas, los horarios de trabajo o para hacer

Habrán normas más estrictas en el futuro en la contabilidad de las máquinas expendedoras ubicadas en 305 Essex St., no más compras de alcohol será permitido (ya que es una violación de la OMB Circular A-122), y reuniones donde se sirve comida tendrá que especificar el motivo de la reunión y los nombres de los asistentes.

frente a cuestiones de personal.

A Thomas Schiavone le han dado 15 días para renunciar como Presidente de la Junta y promover la inmediata renuncia voluntaria de los miembros de la Junta que eran leales a Phil Laverrière, también dentro de 15 días.

El informe cuestiona por qué un tercio de los 21 miembros de la Junta ha servido más de 15 años y algunos han cumplido más de 30 años y no son representativas de las comunidades que sirven por lo tanto nuevos miembros deben ser nombrados (hispanos/latinos y jóvenes.)

El informe dice lo siguiente: "El equipo fue informado de un estilo de gestión que abarcaba lealtades informales, la doble

**PUBLIC NOTICE**

## CITY OF LAWRENCE



The City of Lawrence will hold two separate auctions on Saturday, May 7, 2011. The first auction will be held at the Lawrence Municipal Yard, Auburn Street, Lawrence, MA, beginning at 9:00a.m. This auction will be for city vehicles. The second auction for bicycles and other miscellaneous items will be held at the City of Lawrence Police Station garage, 90 Lowell Street, Lawrence, MA beginning at 10.30 a.m.

The City of Lawrence reserves the right to reject any and all bids and to withdraw any item before time of sale. Full payment must be made immediately following the sale by cash or personal/business check. ID must be provided when paying by check.

All property at the AUCTION SALE will be offered and sold on an "AS IS" basis. Persons under 18 years of age and City employees are not eligible to bid. Auctioneer will be Patricia M. Cook, Treasurer/Collector.

## SCORE

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio? ¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**  
 Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
 264 ESSEX ST.  
 LAWRENCE, MA 01840-1516

**Free Testing for**  
 Chlamydia  
 Gonorrhea  
 Syphilis • Hepatitis C

**Free Services for**  
 HIV Testing  
 Hepatitis A & B  
 Vaccinations

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

**Se Ofreceran**  
**Pruebas Gratis de:**  
 Vacunación Contra  
 Hepatitis A y B

**Se Ofreceran**  
**Pruebas Gratis de:**  
 Clamidia • Gonorrhea  
 Sífilis • Hepatitis C  
 VIH

**Greater Lawrence Family Health Center**  
**CSS Community Based Programs**  
 Prevention & Education Dept.  
 11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

### NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.



# Severe investigation results on GLCAC

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

moral para el comportamiento y los privilegios y la intolerancia a la crítica constructiva, que afectan especialmente a mujeres directivas. Estas prácticas han socavado gravemente la confianza de directivos de la agencia y la confianza en el ex Director Ejecutivo de la agencia y el liderazgo del Asistente at Director Ejecutivo."

Los organismos que llevaron a cabo la investigación mencionan la posibilidad de buscar asesoramiento jurídico por violaciones de fraude por el Director Ejecutivo para que devuelva los fondos estatales o federales según la designación del empleo en los próximos 30 días.

Habrán normas más estrictas en el futuro en la contabilidad de las máquinas expendedoras ubicadas en 305 Essex St., no más compras de alcohol será permitido (ya que es una violación de la OMB Circular A-122), y reuniones donde se sirve comida tendrá que especificar el motivo de la reunión y los nombres de los asistentes.

El informe es muy largo y les recomendamos que lo lean completo en nuestra página web: [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com).

It only took a two-day visit to members of the Massachusetts Department of Housing and Community Development (DHCD) and Northeast Institute for Community Quality Action (NIQCA) to say that GLCAC is a troubled agency. They found that the current crisis has understandably created a climate of confusion, anxiety and frustration for agency staff members.

**Among the items to look at were:**

1. Review the circumstances associated with the allegations of fraud related to GLCAC, Inc's former Executive Director's misrepresentation of his work schedule.
2. Assess the possible awareness and tolerance of this alleged fraudulent behavior by the agency leaders.
3. Examine the existence and possible violation of other DHCD contract requirements and agency policies related to agency governance, fiscal, program and personnel management.
4. Prepare recommendations to correct identified deficiencies, strengthen agency management leadership and adopt policies to mitigate the risk of future organizational violations of legal and ethical standard of behavior.

Longstanding relationships and loyalties to the agency's former Executive Director by a number of Board members appear to have

muted and frustrated efforts to exercise effective oversight and management of the one staff person the Board is responsible to supervise.

Conflict of interests issues were discovered with respect to immediate as well as extended family relationships between Board members and agency staff and contractors. Immediate action is to be taken in the next 15 days to examine and enforce existing Conflict of Interest policies.

The agency's current President and Chairman of the Board has personal litigation pending against the City, which compromises the ability of the agency to establish and maintain effective working relationships with the largest municipality in its designated service area. Also, he failed to make an effort to meet regularly with the former Executive Director to clarify accountability expectations, work schedules or to address personnel matters. Schiavone has been given 15 days to resign as Board President and they encourage the immediate voluntary resignation of Board members who were loyal to Phil Laverriere, also within 15 days.

The report questions why one third of the Board's 21 members has served over 15 years and some having served over 30 years and are not representative of the communities they serve so new ones

should be appointed (Hispanic/Latino and younger.)

The report reads the following: "The team was informed of a management style which embraced informal loyalties, double standards for behavior and privileges and intolerance for constructive criticism, particularly affecting female managers. These practices have seriously undermined agency managers' trust and confidence in the agency's former Executive Director and Assistant ED's leadership."

The agencies conducting the investigation even mentioned seeking legal assessment of possible fraud violations y the former Executive Director to assess possible liability for re-payment of state or federal funds and status of CPC Program Director's appropriate employment designation and conflict status in the next 30 days.

There will be stricter rules in the future in the accounting of vending machines located at 305 Essex St., no more alcohol purchases will be allowed (that's a violation of OMB Circular A-122), and meetings where food is served will need to specify the reason for the meeting and the names of attendees.

The report is very long and we recommend that you read it in its entirety on our website [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com).

**WANT TO BE ON THE AIR**

**Como un Experto en su Campo**

**Esta Intersado En Producir Y Conducir Su Propio Programa De Radio**

Algunos De Nuestros Mejores programaciones locales vienen de expertos locales en diferentes campos

Tenga un programa semanal en una emisora de radio de gran alcance, **WCEC 1490 am**

**Producir y conducir su propio programa semanal o diario al aire**

**LLamar 978-686-9966**

*Hablar de Deportes  
Noticias  
Expertos en Bienes Raices  
Proveedores De Salud  
Abogados  
Expertos Fiancieros*

CONTINÚA DE LA PAGINA 2

# SURÍS: ¡No Cierren Nuestra Escuela!



escuela recibirá fondos del LCR para el año escolar 2011-12, además del hecho de que la parroquia no es capaz de seguir apoyando a la escuela tampoco.

La Fundación de Escuelas Católicas

ofrece becas para estudiantes con necesidades financieras.

El año pasado, dijo el Padre Reyes, que cuando los funcionarios locales de las escuelas católicas estaban planeando la

Academia Católica de Lawrence (LCA), los funcionarios de Santa María fueron invitados a participar, pero que él optó por permanecer abierta como una escuela de la parroquia. "No podíamos darnos el lujo

de unirnos a la academia, ya que habría costado a la parroquia \$80,000 por año, más la mitad de los ingresos por el alquiler o la venta del edificio de la escuela existente," dijo el Padre Reyes.

**La Casa de María Inmaculada**

Un Centro de Salud de día para Adultos bicultural y bilingue para esos adultos mayores que viven en casa, pero necesitan de enfermería durante el día y el apoyo social.

Situado en el centro de Lawrence y hemos sido parte del vecindario local durante los últimos 30 años.

Para obtener más información o gira, llame al 978-685-2727.

**MI Adult Day Health Center**  
**La Casa de María Inmaculada**  
 200 Essex Street, Lawrence, MA 01840  
 (978) 685-2727 • www.mihcs.com

**AVISO PÚBLICO**

## CITY OF LAWRENCE

La Ciudad de Lawrence celebrará dos subastas separadas el sábado, 7 de mayo 2011. La primera subasta se llevará a cabo en el Garaje Municipal de Lawrence, Auburn Street, Lawrence, MA, comenzando a las 9:00 a.m. Esta subasta será para vehículos de la ciudad. La segunda subasta para bicicletas y otros artículos diversos se celebrará en el garaje de la Estación de Policía de la Ciudad de Lawrence, 90 Lowell Street, Lawrence, MA comenzando a las 10.30 de la mañana.

La Ciudad de Lawrence se reserva el derecho de rechazar cualquiera y todas las ofertas y de retirar cualquier elemento antes de la hora de venta. El pago total debe hacerse inmediatamente después de la venta, en efectivo o cheque personal o de negocio. ID debe ser proporcionada al momento de pagar con cheque.

Todas las propiedades en la subasta serán ofrecidas y vendidas "TAL CUAL ESTÁN".

Las personas menores de 18 años de edad y empleados de la Ciudad no son elegibles para hacer una oferta.

La subastadora será Patricia M. Cook, Tesorera/Cobrador.

## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

**DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:**

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

**PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES**

**LLAME PARA UNA CITA**

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS

**Jackson's RESTAURANT, LTD.**

**Route 110, Methuen**  
**978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

Durante la manifestación, los niños y los padres estaban pasando el volante adjunto:



El alcalde de Lawrence, William Lantigua se unió a la demostración.

*Lawrence Mayor William Lantigua joined the demonstration.*

### QUE NOS DIGAN LA VERDAD

Los residentes de Lawrence, Massachusetts, estamos muy consternados porque la única Escuela Primaria Católica, Santa María de la Asunción, ubicada en el norte de la ciudad anunció que cerrará sus puertas en junio de 2011.

La noticia ha llegado sólo dos meses antes del final del año escolar. Esto impacta a 270 familias que tienen sus hijos estudiando allí y que planeaban registrarlos en la Escuela Santa María de la Asunción para el año escolar 2011-2012.

La comunidad de Santa María de la Asunción reclama respuesta de la Arquidiócesis de Boston, en particular, del Cardenal Sean O'Malley. Queremos saber si el "Plan de la Escuela Católica 2010" toma en cuenta las diferencias étnicas, económicas, y sociales tan distintas las del norte de las del sur, en la ciudad de Lawrence, incluye la iniciativa de tener dos escuelas católicas en Lawrence, una en el sur y el otra en el norte. Sin embargo ahora estamos enfrentándonos al cierre de nuestra escuela en el norte. Esta decisión deja sólo una opción, la Academia Católica de Lawrence ubicada en el sur y a la cual la mayoría de nuestros estudiantes no tienen la posibilidad de estudiar allí, por los costos de matrícula y porque la Academia no tiene el espacio físico suficiente para acogerlos.

La comunidad de Lawrence, una comunidad muy pobre, no permitirá que se le siga ignorando y tomando decisiones en su nombre, sin dársele la oportunidad de tener un asiento en la mesa para aportar y ayudar a planificar su futuro, mas tratándose de nuestro futuro en la educación de nuestra fe Católica. Nos merecemos saber la verdad. Saber por qué no tenemos derecho a una escuela católica en nuestra área en la que nuestros hijos tendrán una educación basada en la fe católica.

No vamos a añadir este incidente a la lista de las muchas ocasiones en que hemos sido marginados y no tomados en cuenta como ciudadanos, seres humanos y hermanos en la fe con los derechos de nos corresponden.

Celebraremos una vigilia de la comunidad de Santa María de la Asunción y amigos el sábado 16 de abril 2011 a partir de las 5:30 p.m. en la esquina de las calles New Hampshire y la Haverhill, en Lawrence, MA. Esperamos el apoyo de nuestra comunidad, así como de los líderes de la ciudad de Lawrence, MA.

Consideramos que el Cardenal O'Malley y la Arquidiócesis de Boston deben pronunciarse al respecto.

13 de Abril de 2011

En septiembre de 2010, la Academia Católica de Lawrence (ACV), abrió con la unión de las Escuelas San Patricio de Lawrence y Nuestra Señora del Buen Consejo de Methuen. LCA se encuentra en el 101 de calle Parker entre las calles de Salem y Bailey.

El 26 de abril a las 6 pm, habrá una reunión en la escuela St. Mary donde sus alumnos tendrán la oportunidad de explorar otras opciones para continuar su educación católica. Representantes de la zona de las escuelas católicas, entre ellos la Academia Católica Lawrence estará disponible en la reunión.

El Padre Paul O'Brien, pastor de la Parroquia de San Patricio en Lawrence, dijo al periódico The Pilot de Boston que a la academia le gustaría inscribir a los estudiantes de St. Mary's. "Tenemos los brazos abiertos, y estamos listos para ponernos a trabajar y tramitar las solicitudes de estudiantes de St. Mary", dijo O'Brien al Pilot.

# LIBÉRATE DEL CABLE CON DishLATINO

PAQUETES DESDE **\$19<sup>99</sup>** AL MES TODOS LOS MESES

**HD GRATIS DE POR VIDA**  
POR CONTRATO DE 24 MESES  
PAQUETES SELECTOS

HASTA **\$15** DE DESCUENTO AL MES POR 12 MESES  
CON CONTRATO DE 24 MESES  
DEPENDIENDO DEL PAQUETE

**INSTALACIÓN GRATIS**

**SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES**

LOS CANALES LOCALES ESTÁN INCLUIDOS EN TODOS LOS PAQUETES DE DishLATINO.

DISPONIBILIDAD DE CANALES VARIA DE ACUERDO AL PAQUETE. CANALES HD DISPONIBLES EN PAQUETES SELECTOS.

**¡LLAMA ya! 1-888-579-9850**

El plan Digital Home Advantage requiere un contrato de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio se cancela antes de la expiración del contrato, habrá un cargo de \$15.00 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta está activa y requiere un contrato de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta de Showtime (un valor de \$39) requiere pago automático con facturación electrónica. Después de los primeros 3 meses, el precio vigente aplicará a menos que se haya cancelado el servicio. Solo la instalación profesional estándar es gratuita. El equipo es alquilado y debe ser devuelto a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por devolución (equivalente). Hay un límite de 6 actualizaciones por cuenta; pueden aplicarse cargos por adelantado y mensuales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programaciones están sujetos a cambio sin previo aviso. Oferta válida sólo para clientes nuevos y clientes nuevos de DISH Network que califiquen. La oferta está sujeta a los términos de la Promoción que aplica y del acuerdo de Cliente Residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. La oferta termina el 11/05/11. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS.

## ¡Con Xoom tu primer envío de dinero es GRATIS!

Usa código **HOLA124**

### ¡Libérate de hacer fila! ¡Envía dinero por Internet desde la comodidad de tu casa!

Envía dinero por Internet a México, Colombia, Perú, República Dominicana o al resto de Latinoamérica y recibe tu primer envío sin cargo.

 <b>RÁPIDO</b> Envía en sólo minutos	 <b>SEGURO</b> Más seguro que cargar dinero	 <b>PAGO EN VENTANILLA</b> Tu familia lo recibe en efectivo	 <b>DEPÓSITO BANCARIO</b> Envía directamente a su cuenta de banco	 <b>SERVICIO AL CLIENTE</b> ¿Tienes preguntas? ¡Hablamos español!
--------------------------------------------	---------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

• Intermex  
• BBVA Bancomer  
• Banamex  
• Soriana / Famsa  
i.. y muchos más!

• Bancolombia  
• Davivienda  
• Banco de Bogotá  
• BBVA  
i.. y muchos más!

• BHD  
• Banco Popular  
• Banco del Progreso  
i.. y muchos más!

• Interbank  
• Banco de Crédito BCP  
• BBVA Banco Continental  
i.. y muchos más!

• Banco Bolivariano  
• Bando de Guayaquil  
• Banco del Austro  
• Produbanco  
i.. y muchos más!

Visita [www.XoomEnvia.com](http://www.XoomEnvia.com) y usa este código de cupón: **HOLA124**

Primer envío gratis disponible a nuevos clientes de Xoom al enviar a cualquier país de Latinoamérica. Cupón en validez sólo una vez por cada nuevo cliente. Oferta sujeta a cambio sin previo aviso. Restricciones aplican. Esta oferta concluye el 4/30/2011. Xoom obtiene ganancias en las transacciones que involucran cambio de moneda.

**XOOM**  
La manera más fácil de enviar dinero

## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

# Exemplary Science Teaching



Greater Lawrence Technical School Instructor Jennifer Dube of Methuen with GLTS student Edilio Picon.

Greater Lawrence Technical School science instructor Jennifer Dube of Methuen was given an award for "Exemplary Science Teaching" by the North Shore Science Supervisors Association.

Ms. Dube was honored at the annual banquet held at the Danversport Yacht Club on April 13, 2011. She was selected for this award because of her superior classroom teaching and dedication to the teaching

profession.

She is also heavily involved in curriculum development and her efforts in the science department have led to an increase in success for GLTS students.

Ms. Dube will be giving a workshop to the North Shore Curriculum Directors on science teaching at a breakfast meeting in May.

CONTINUE FROM PAGE 2

## SURÍS: Don't close our school!

Padres firmando una petición que habrán de enviarle al Cardenal Seán Patrick O'Malley.

Parents signing a petition to be sent to Cardinal Seán Patrick O'Malley.



the closing of the school. Parents were informed by Father Reyes via a letter April 12.

According to Father Reyes, despite a strong enrollment, the school did not receive support from the Catholic Schools Foundation this year and he does not anticipate the school would receive CSF funding for the 2011-12 school year, besides the fact that the parish was not able to continue supporting the school either.

The Catholic Schools Foundation provides scholarships for students with financial needs.

Last year, Father Reyes said, when local Catholic school officials were planning The Lawrence Catholic Academy (LCA), St. Mary's officials were invited to join, but we opted to remain open as an independent parish school. "We could not afford to join the academy; it would have cost our parish \$80,000 per year plus half of the proceeds from the rental or sale of the existing school building," Father Reyes said.

In September 2010, Lawrence Catholic Academy (LCA) opened from the merger of St. Patrick School in Lawrence and Our Lady of Good Counsel School in bordering Methuen. LCA is located at the 101 Parker Street between Salem and Bailey Streets. On April 26 at 6 pm, the school will be hosting an open house so its students will be able to explore other options to further their Catholic education. Representatives from area Catholic schools, including Lawrence Catholic Academy will be available at the meeting.

Father Paul O'Brien, pastor of St. Patrick Parish in Lawrence, said to the Boston Pilot that the academy would like to enroll St. Mary's students. "We have really wide open arms and are ready to get down to work, processing applications for students from St. Mary's," Father O'Brien told The Pilot.

At the demonstration, children and parents were passing out the attached flyer:

### THE TRUTH BE TOLD

Lawrence Massachusetts residents are outraged about the fact that the only Elementary Catholic School, St Mary of the Assumption, in the north of the city has announced that it will be closing its doors June, 2011.


The news has come just 2 months before the end of the school year. This will impact 270 families who are registered at St. Mary of the Assumption School and plan to continue for the 2011-2012 school year.

The community of St. Mary of the Assumption Parish is demanding answers from the Boston Archdioceses in particular Cardinal Sean O'Malley. "We want to know why if the "Catholic School 2010 Plan" took in to account the ethnic, economic and social differences called for the initiative of two catholic schools in Lawrence, one in the South and the other in the North, and we are now blind sided with the news of the closing of the school in the North." That would leave the Lawrence Catholic Academy in the South to which the majority of the students from the north cannot financially afford nor do they have the physical space to accommodate them.

No decision would have been made without the approval or influence of Cardinal O'Malley. The Lawrence community, while a very poor community, will not continue to be ignored and allow decisions to be made on our behalf without the opportunity to have a seat at the table so that we can provide input and help plan our future. We deserve to hear the truth regarding why we are not entitled to have a Catholic school in our area where our children will get a faith based education. We will not add this incident to the list of times that we have been marginalized and disregarded as citizens and human beings with rights.

There will be a community vigil on Saturday April 16, 2011 starting at 5:30 p.m. on the corner of Hampshire and Haverhill Street in Lawrence. We expect the support of 500+ community member as well as Lawrence community leaders. Cardinal O'Malley and the Archdiocese of Boston need to stand up and tell the truth.

April 13, 2011.



**ACT**  
SECURED E-RECYCLING

And

*The City of Lawrence's  
Honorable Mayor  
William Lantigua*

Announce the collaboration for our 1st Annual

**FREE Electronics Recycling Event!**

\*For corporations and businesses that cannot make it to this event, please take advantage of this offer by calling ACT's office to schedule a FREE Electronic equipment pickup.

Bring in any of the following items on **Saturday, May 7, 2011** to  
ACT Secured E-Recycling, Everett Mills (rear parking lot)  
Located at 15 Union Street, Lawrence  
Between the hours of 9:00 A.M and 1:00 P.M. (Rain or Shine)

PCs, Laptops & Accessories	PC Media Drives, etc.	Networking Equipment
Servers/Arrays	Software, CD, Floppy Disks, etc.	Communication Equipment
Complete Monitors	Audio/Stereo Components	Photocopiers
Complete Terminals	VCRs, DVDs & Camcorders	Electronic Test Equipment
Input Peripherals	Laptops and Accessories	Cell Phones
Output Peripherals	Electrical Equipment	Office Phone Systems
Wires and Cables	Electrical Ballasts	Telecommunications Equipment
Fax Machines	Laboratory Equipment	
Printers, Parts and Peripherals	Medical Equipment	
Circuit Boards	Projection Systems	
Power Supplies	Server Racks/Flooring	

All items above accepted in working or non-working/damaged condition.


**We CANNOT accept any of the following:**

* Monitors or Terminals w/Smashed Glass	* Radioactive Materials
* Microwave Ovens	* Paints
* Biohazardous/Toxic Materials	* Industrial Scrap and Machinery
* ANY Dry or Liquid Chemical Waste	* Fluorescent Tube Lighting
* Household Appliances	

NOTE: TVs and projection screens DO NOT qualify for free recycling. We will accept them but a \$10 fee per unit will be incurred.

For a complete list of item we accept and do not accept, please contact us.

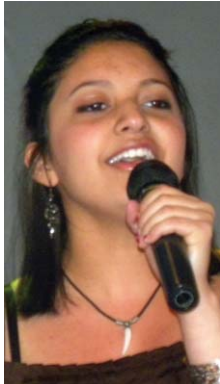
Proud Member of the  
**National Association for Information Destruction**



**Remember that ACT guarantees secure destruction of your sensitive data!**

Joel Chalas Recycling Coordinator - (978) 620-3311 - jchalas@cityoflawrence.com

# 5<sup>th</sup> Annual YMCA Music Clubhouse Idol Competition rocks the house!



2011 Lawrence YMCA Music Clubhouse Idol winner Isabella Caraccioli who sang Duffy's "Cry to Me."

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA showcased the talent of 9 singers at the Lawrence Music Clubhouse Idol competition on Friday, March 15. The gymnasium was packed with local teens, YMCA staff and volunteers, and music lovers from the community.

The competition began on Friday, March 1, when 28 hopeful participants came to the Clubhouse to audition. They endured

PLEASE SEE **IDOL**  
CONTINUES ON PAGE 20

# YMCA para reducir peso y riesgo de diabetes

El clima de primavera significa más oportunidades para estar activo y perder peso de invierno. Al menos eso es lo que Merrimack Valley YMCA espera lograr con su nuevo programa de prevención de la diabetes.

Basado en un programa nacional muy exitoso llamado Programa de Prevención de la Diabetes, este nuevo recurso ayuda a los adultos para hacer muchos ajustes de estilo de vida para rebajar una cantidad razonable de peso y prevenir o retrasar la diabetes, dice Kyle McInnis, Profesor de Ciencias del Ejercicio en la Universidad de Massachusetts en Boston quien vela por el programa en el YMCA del Valle de Merrimack.

Merrimack Valley YMCA utiliza un modelo probado que está basado en la investigación para crear un programa económico, dice McInnis. En otras YMCAs en todo el país, el Programa de Prevención de la Diabetes ha demostrado que al mejorar el ejercicio y otros hábitos, junto con la reducción de peso modesta - 7% del peso corporal, las personas con pre-diabetes tienen una probabilidad del 58% de prevenir o retrasar la diabetes si siguen el plan, dice McInnis.

Las clases están disponibles en cada una de las sucursales en Andover, Lawrence y Methuen. "Estamos en marcha." dice la directora del programa Gia Saraceni. Se trata de 16 sesiones de

una hora con seguimiento mensual durante un año. "El enfoque de la mejora de la actividad física y la nutrición es un modelo que deberíamos tomar con más frecuencia en la medicina para reducir la carga de la diabetes y la obesidad", dice Joel Gorn, un médico y presidente de la Junta de Salud en Lawrence.

"Tenemos que dar a las personas recursos para ayudarles a superar las barreras a comer saludable, mantenerse activo y hacer cambios duraderos de estilo de vida que lleva a controlar el peso con éxito", dice Lyssa Petter, dietista registrada y coordinadora del Centro de Nutrición del Hospital de la Sagrada Familia en Methuen.

Una de las mayores preocupaciones de salud relacionadas con hábitos de alimentación y ejercicio es la diabetes tipo 2. Uno de cada 10 adultos de los EE.UU. tiene diabetes ahora. La prevalencia se espera que aumente considerablemente durante la próxima década.

"El programa de prevención de diabetes de la YMCA habla de las barreras y la solución de problemas para ponerse en marcha", dice Saraceni. Póngase en contacto con la oficina del Programa de Prevención de Diabetes de la Merrimack Valley YMCA al 978-725-6681 ext. 158 para más información.

# YMCA's lifestyle program reduces weight and diabetes risk

Spring weather means more opportunities to get active and shed winter pounds. At least that is what the Merrimack Valley YMCA hopes to achieve with its new diabetes prevention program.

Based on a very successful national program called the Diabetes Prevention Program, this new resource helps adults to make a handful of lifestyle adjustments to drop a reasonable amount of weight and prevent or delay diabetes, says Kyle McInnis, UMASS Boston Professor of Exercise Science who oversees the program at the Merrimack Valley YMCA.

The Merrimack Valley YMCA uses a proven research-based model to

PLEASE SEE **YMCA**  
CONTINUES ON PAGE 20

**When you need a ride...**

**Eliminate hassle from your daily commute!**  
Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawabean Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley area:

Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

**MVRTA**  
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 451-5878

# NOTICE

CITY OF LAWRENCE  
**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS**

**YARD WASTE PICK UP SCHEDULE FOR APRIL TO JULY 2011**

Tuesday, April 19 to Saturday, April 23  
Monday, May 9 to Friday, May 13  
Tuesday, May 31 to Saturday, June 4  
Monday, June 20 to Friday, June 24  
Monday, July 11 to Friday, July 15

For Yard Waste, the DPW Drop-off center will be accepting residential yard waste in brown paper bags only and will be open on:

April 14 from 3:00pm to 5:00pm  
April 15 from 3:00pm to 5:00pm  
May 20 from 3:00pm to 5:00pm  
June 17 from 3:00pm to 5:00pm  
June 30 from 3:00pm to 5:00pm  
July 1 from 3:00pm to 5:00pm

**MONDAY:** South Lawrence West  
**TUESDAY:** South Lawrence East plus downtown and Water Street area  
**WEDNESDAY:** Prospect Hill  
**THURSDAY:** Arlington district  
**FRIDAY:** Tower Hill

**TRASH AND RECYCLING WILL STILL BE PICKED UP EVERY TUESDAY!**

For information, call Joel Chalas, City of Lawrence Recycling Coordinator 978-620-3311  
jchalas@cityoflawrence.com or www.cityoflawrence.com

HELP TO KEEP YOUR CITY CLEAN  
IT'S RECYCLING TIME, LAWRENCIANS RECYCLE!  
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION

# It's was Play Date: Merrimack Valley YMCA's Healthy Kids' Day Got Families Moving Through Play

## YMCA Healthy Kids' Day

By making time for active play every day, families can work together, have fun and achieve greater health and well-being for their spirit, mind and body

On Saturday, April 16, the Merrimack Valley YMCA encouraged local kids and parents in our community to come to the Y for a play date and commit to being active every day.

The Y hosted more than 500 children and their parents at events held at the Andover/North Andover Y, the Lawrence Y and the Methuen Y. It was all part of the YMCA's Healthy Kids' Day – the nation's largest health day for families. The Y knows that many parents struggle to find the time and resources to incorporate physical activity and healthy habits into their kids' daily routine.

As a leading nonprofit for healthy living, the Y created Healthy Kids' Day to celebrate and teach good health for kids, encourage active play and inspire a lifetime love of physical activity. Healthy Kids' Day was celebrated at nearly 1,600 Ys across the country, with more than 700,000 families attending this year.

### Fue un día de juego: La YMCA del Valle de Merrimack celebró Healthy Kids' Day (el Día de Niños Saludables) poniendo a las familias en movimiento a través del juego

Haciendo tiempo para el juego activo todos los días, las familias pueden trabajar juntas, divertirse y alcanzar mejor salud y bienestar para su espíritu, la mente y el cuerpo

El sábado, 16 de abril Merrimack Valley YMCA animó a los niños locales y padres en nuestra comunidad para venir a la Y a jugar y comprometernos a estar activos todos los días.

La Y recibió a más de 500 niños y sus padres en eventos realizados en la Y de Andover/North Andover, la Y de Lawrence y la Y de Methuen. Todo fue parte de Healthy Kids' Day – el día de la salud para las familias más grande del país. La Y sabe que muchos padres luchan por encontrar el tiempo y los recursos para incorporar la actividad física y hábitos saludables en la rutina de sus hijos todos los días.

Como la organización sin fines de lucro líder por una vida sana, la Y creó este día para celebrar y enseñar la buena salud de los niños, fomentar el juego activo e inspirar un amor por la actividad física que dure toda la vida. El Día de Niños Saludables fue celebrado en casi 1,600 Ys en todo el país, con más de 700,000 familias que asistieron este año.



Nicole Marinello of Methuen, owner of Fun 2 Paint in North Andover, helps Daniella Manon, age 2, and Dayvanie Manon, age 4. Looking on is Jose Manon, their girls' dad. The Manons live in Methuen.



Payton Hancock, age 3, of Lawrence learned proper tooth brushing techniques at the Small Smiles Dental Center booth at Healthy Kids' Day at the Methuen Y.



Aspiring gymnasts Faith Rhodes and Courtney Lomoine show their skills during Healthy Kids' Day at the Lawrence YMCA. Both are age 10 and live in Lawrence.



The Lowell Spinners mascot Canaligator visits with David Manon, age 5, of Methuen, at the Methuen YMCA's Healthy Kids' Day celebration.



All smiles is Andrea Recinos of Lawrence, age 6.



Swinging at the Andover/North Andover Y is Benjamin LeBlanc, age 8, of Lawrence.



Juan Cabrera takes a swim with his boys during Healthy Kids' Day. Allen is 7 and Kenney is 10.



Brody LeBlanc, age 6 of Lawrence, poses with his mom Ellie Shallcross, who volunteered painting faces at YMCA Healthy Kids' Day at the Andover/North Andover YMCA.

# Watts Water Technologies offers \$750,000 to the YMCA

Funds to Support Annual Operations and Andover / North Andover YMCA Building Expansion

The Merrimack Valley YMCA announced today that Watts Water Technologies, a leading manufacturer of flow control products for the water quality, residential plumbing & heating, commercial and OEM markets, has pledged \$750,000. The generous donation will be spread over a five-year period to support annual operations, as well as the Andover/North Andover YMCA's building expansion.

Stephen Ives, Merrimack Valley YMCA CEO, publically thanked Watts Water Technologies' Chief Financial Officer (CFO) Bill McCartney, at the non-profit's annual Auction on Saturday, March 26. Watts Water, headquartered in North Andover, has been a corporate sponsor of the Andover / North Andover YMCA for five years now, increasing its donation significantly year-over-year from its first contribution of \$5,000.

"The Andover / North Andover YMCA has served the community tremendously for the past 40 years, but it's time to prepare it for the next 40," said McCartney, also a local Andover resident. "We're very honored to make this investment into the community and for such a great cause."

"During the past seven years, we've made large investments in the Lawrence and Methuen branches of the Merrimack Valley YMCA, as well as our camps," said Ives. "It's now time to make an investment in the Andover / North Andover branch so that we can better accommodate the increasing capacity and community needs there. We're very excited for what's in store for the community with our expansion plans."

Through the expansion, the Andover / North Andover YMCA will increase its ability to promote community health and wellness, not only by extending its physical walls, but also its community partnerships. The vision includes enhanced opportunities for physical activity and nutritional education through new services and facilities such as a sports physiology lab, senior center, competitive 50-meter swimming pool, youth center, family aquatic pool, and various community wellness services, to name a few.

The expansion project is still in its beginning stages, but the selection process is underway for a lead architect, civil engineering firm, schematic designer, and more. The Andover / North Andover YMCA is also pursuing additional corporate partnerships, whether it's in the form of a community relationship or monetary donation. Construction is expected to begin in 12-18 months.

# Gold Rush for Synchers in CT



ANA Synchers 13/15 Age Group: Gold Medalists (Team Routine) Back row: (L/R) Evan Costanzo, N. Andover, Gloria McNamara, Andover, Anna Barnes, Ipswich, Middle row: Kate Quinn, N. Andover, Nicole Carzo, Andover Front Row: Sachiko Hagiya, Caitlin Klauer, Kimberly Feng, all of Andover.



ANA Synchers 13/15 Age Group Bronze Medalists (Team Routine) Back Row (L/R) Lily Koenig, Boxford, Gates Bryan and Tatiana Bouchard of Andover, Front row: Jillian Bohrer, Maxie Zimmerman, Lucy Yu, all of N. Andover.

It was apparently worth the three-hour ride to CT last weekend as the Andover/N. Andover YMCA's ANA Synchers took home sixteen gold, five silver, and eight bronze medals at the East Zone Invitational meet held in New Canaan.

## Meet Results:

**13/15 Age Group:** Team: (Gold) Anna Barnes of Ipswich, Kate Quinn and Evan Costanzo, both of North Andover, Caitlin Klauer, Nicole Carzo, Sachiko Hagiya, Kimberly Feng and Gloria McNamara, all of Andover. Team (Bronze) Jillian Bohrer, Maxie Zimmerman, Lucy Yu, all of N. Andover, Lily Koenig of Boxford, Gates Bryan and Tatiana Bouchard, both of Andover.

**Trio:** (Gold) Caitlin Klauer, Nicole Carzo, Sachiko Hagiya (Silver): Tatiana Bouchard, Kate Quinn, Maxie Zimmerman. Duet: (Bronze) Lily Koenig and Evan Costanzo (4th) Jillian Bohrer and Kim Feng. Figures: (Silver) Nicole Carzo (Bronze) Kate Quinn.

**11/12 Age Group:** Team: (Gold) Georgina Hutchison of Tewksbury, Maria Kachulis-Moriarty of N. Andover, Jessica Alvarado and Monica Alvarado of Methuen, Grace Alwan and Sophia Ju, both of Andover.

Team: (Bronze) Alicia Yang and Francesca Sajedi, both of Acton, Epke Paquette of Groveland, Kathleen Qiao (Chelmsford), Jessica Wu (N. Andover) Angela Szarek, Jennifer Morris, Isabel Dawson all of Andover. Trio: (Gold) Kathleen Qiao, Jessica Wu and Sophia Ju Duet: (Gold) Jessica and Monica Alvarado (4th) Georgina Hutchison, Maria Kachulis-Moriarty. Solo: (Gold) Caitlin Klauer. Figures: (Gold) Caitlin Klauer.

**10/U Age Group:** Team: (Gold) Jennifer Li of Concord, Anna Lang, Lindi Schroeder, Reverie Nedde, Riley Spring, Emily Ma, Emily Qiu and Ruby Remati all of Andover. Trio: (Gold) Anna Lang, Lindi Schroeder, Reverie Nedde (Bronze) Emily Ma, Emily Qiu and Ruby Remati. Duet: (Silver) Riley Spring, Jennifer Li. Solo: (Gold) Lindi Schroeder. Figures: (Gold) Lindi Schroeder, (Bronze): Anna Lang (4th) Reverie Nedde.

**13/O Intermediate Team:** (Silver) Ariell Balan of N. Andover, Laila Cross of Woburn, Courtney Chan, Sabrina Ho, Meagan McGinness and Naomi Turner, all of Andover. Solo: (Gold) Sabrina Ho. Figures: Sabrina Ho (Bronze).

**10/U Intermediate:** Team: (Gold) Lakshita Motwani of Dracut, Veronika Sokolova and Sydney Ho, both of Andover, Krystal Qiao and Helen Zhou, both of Chelmsford, Gabriella Sajedi of Acton, Emerald Tan of Westford. Team: (Bronze) Olivia Yang of Acton, Kyra Donahue of Methuen, Emily Chiang, Michelle Liu, Olivia McCabe, Helen He, and Anna Ionescu, all of Andover. Trio: (Silver) Veronika Sokolova, Lakshita Motwani, Sydney Ho. Duet: (Gold) Krystal Qiao, Helen Zhou. Solo: (Gold) Gabriella Sajedi. Figures: (Gold) Gabriella Sajedi (4th) Helen Zhou.

For more information contact ANA head coach Svetlana Malinovskaya at 978-685-3541 Ext 147, smalinovskaya@mvyymca.org



WHEN YOU ADD IT ALL UP, NOTHING ELSE STACKS UP!

- Unlimited local and long distance.
- Calls to more than 60 countries.\*
- Great features like readable voicemail and simulring.

EASY TO SWITCH, EASY TO SAVE

- Keep your existing phone number^.
- Vonage® works with your existing home phone and high-speed Internet connection.
- 25 Premium Features at no extra cost.
- FREE activation.

**NO ANNUAL CONTRACT  
NO COMMITMENT**

**ONLY PAY \$14.99/MONTH**

FOR HOME PHONE SERVICE FOR THE FIRST THREE MONTHS, THEN ONLY PAY \$25.99/MONTH. (PLUS FEES AND TAXES.)

**FREE  
ACTIVATION**

Call: **1.888.714.8277**

Limited time offer; new lines only. † Rates exclude surcharges, fees and taxes. High-speed Internet required. Subscribers agree to be bound by the Terms of Service. See Vonage.com/tos for details. Unlimited calling and other services are based on normal residential rate and are subject to Terms of Service on Vonage.com/tos \*In-plan international calling may exclude certain call types such as calls to cell phones depending on the destination. Out of plan calls are charged at our low per minute rates. Offer valid in the US only. See Terms of Service for details. ^ Where available. The number transfer process may take up to 10 business days from the time you confirm your transfer request. Vonage 911 service operates differently than traditional 911. See www.vonage.com/911 for details. TTY, Alarms and other systems may not be compatible. ©2010 Vonage.

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## Police Report on Lantigua's complaint

The Lawrence Police Department concluded the investigation on Mayor William Lantigua's complaint about someone trying to hit him and Patrick Blanchette with a car. It is rather lengthy and we placed it on our website for anyone interested in reading it.

Among the findings, there were discrepancies between Lantigua's account of the incident and Blanchette's. Also, a witness appeared who claims to have watched how it happened and believes that there was no intent on the part of the car in question to hit them.

The report by Captain Denis Pierce is long but it makes for good reading.

## GLCAC investigation is over

Also great reading is the investigation findings and recommendations report by the Massachusetts Department of Housing and Community Development (DHCD) and Northeast Institute for Community Quality Action (NIQCA).

The report said that GLCAC is a troubled agency and the current crisis has understandably created a climate of confusion, anxiety and frustration for agency staff members.

Besides criticisms of conflict of interests with members of the Board of Directors having relatives hires at very high salaries, it demands the resignation of Charles "Chick" Lopiano, assistant executive director now acting executive director; also, the President of the Board of Directors Thomas Schiavoni because he is currently suing the City of Lawrence and that affects the relationship to deal effectively with the largest municipality in their area of coverage.

One interesting item regarding management practices mentions how there was a double standard for loyal employees

who were given privileges. It's a shame that I was not able to contribute to that investigation.

## Store and Garden of the Month

I love it when I get criticisms or observations because they allow us to do a better job; sometimes I just smile wondering why I didn't think of it first.

Leave it to Kevin Schiavoni of the Merrimack Valley Federal Credit Union to notice that the pictures of the Store of the Month or the Garden of the Month never show the cleanliness that earned them that coveted award.

The pictures are often taken inside the store leaving Kevin wondering as to the conditions outside.

Knowing that Frank O'Connor of Community Development is very smart, I am willing to bet that he sends me the information in the hope that the public would take a stroll to view it on their own.

## Mark Gray's disgrace

On Sunday, April 17th, School Committee Member Mark Gray was a guest on Nunzio DiMarca's radio show on WCCM 1110 AM and made a spectacle of himself.

I have been critical of him for his evaluation of the superintendent of schools for being unfair, giving her a 1 for every single item that she was being evaluated on. I would venture to say that there is a vendetta going on because he showed no signs of doing anything productive with that behavior. She cannot be terrible at everything and the fact that the rest of the members of the School Committee rated her in a variety of punctuation shows me that they used their judgment and he did not. His job, as part of the evaluation, was

to provide suggestions for improvement. He offered none.

On the radio show, Mark proved how narrow-minded he can be even when he said, "I am not one-sided," and he referred to some teachers as being "thieves." But what really demonstrated his lack of ability dealing with the student population was when he said that those students who are truants and don't want to go to school should be, "thrown out of school."

I believe that Nunzio, as an educator that he is working at Lawrence High School, should have responded promptly the way I was dictating, yelling at the radio. To my disappointment, a few seconds went by with hesitation and John Savastano intervened to clarify that state law requires the school system to keep trying to educate them until they turn 16 years of age.

We need good people in the School Committee, not bomb-throwers.

## Greg Morris sues the City

School Committee Member Greg Morris is suing the City of Lawrence for alleging racial discrimination. He technically is still suspended unpaid leave. Not officially terminated. His complaint has already been filed with the Massachusetts Commission Against Discrimination.

He alleges that in order to work for the City of Lawrence, one must be Latino. I contacted Frank Bonet, personnel director at City Hall and he told me that only 20% of all city employees are Latinos. I wonder how far that grievance

PLEASE SEE **DÍAZ**  
■ CONTINUES ON PAGE 20

ADVERTISEMENT

## INSURANCE TIPS

Homes must be insured to 80% of their replacement value to qualify for a homeowner's policy. Discounts are often offered for insuring a home for 100% of replacement. Insurance is based on rebuilding a home after a fire.

Earthquake coverage can be added to a policy because "earth movement" is excluded.

Water/sewer backup is excluded unless you add extra coverage. This is important for finished basements.

Flood insurance must be purchased separately. Flood damage is not covered by homeowners insurance.

Homeowner's coverage is not based on the purchase price or the tax assessment or the mortgage amount. Each of those includes the land and foundation and those don't burn.

Higher deductibles save you money. Many policies have higher Windstorm deductibles.

Higher liability is important to protect your assets or if you own a multi family.

Homeowner's insurance if for owner occupied buildings.

Tenant occupied buildings are insured with a Dwelling Fire policy or package.

Liability insurance for tenant occupied buildings is important in case someone is injured on your property.

When young adults move out they are no longer covered under your homeowner's policy and they need renters insurance. Renters insurance is available even if they share an apartment with someone.

Home businesses are not covered by homeowners insurance. A separate policy is necessary even for day care.

Remember, all policies have exclusions and limitations. Be sure you know what you are buying and always compare written quotes, not phone quotes.

To be sure you are getting the best deal you should call our office for an appointment. We will review your insurance and provide a quote for free.

### Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street  
Methuen, MA 01844  
nancygreenwood.com

**(978) 683-7676**

(800) 498-7675  
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood  
Ronald Briggs

ADVERTISEMENT

SEND BOUQUETS FOR ANY OCCASION

anniversary  
birthday  
just because

FLOWERS FROM **\$19<sup>99</sup>** +s/h

**SAVE** an extra **20% OFF**  
already reduced prices on other bouquets.\*

ProFlowers

Offer ONLY available at:  
**proflowers.com/spirit**  
or call 1.888.856.6295

\*Minimum product and accessories purchase of \$29.99. Does not apply to gift cards or certificates, same-day or international delivery, shipping & handling, taxes, or third-party hosted products (e.g. wine). Offer expires 5/31/2011.

**rumbonews.com**





## LETTERS TO THE EDITOR

**RUMBO**  
60 Island Street, Lawrence MA 01840  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

### City Councilors Say “No More” Police, Fire Layoffs

Lawrence City Councilors Marc Laplante (District F) and Grisel Silva (District B) have sent a letter to Mayor William Lantigua declaring that they would not support the upcoming FY2012 budget if it includes any police or firefighter layoffs (see attached letter).

“Lawrence residents are living in an increasingly unsafe city where crime has risen nearly 50% since the police department was devastated with 40 less police officers from last year,” said Laplante. “We need to draw a line in the sand and say ‘enough is enough.’”

“The City of Lawrence has great police and fire personnel who do a fabulous job. We cannot continue to lose our safety personnel staff. They put their lives on the line for us every day in all areas of the city,” said Silva.

“Our constituents pay significant property taxes here, and they ALL deserve commensurate services in return. I hope that the citizens will stand up and support the police and firefighters as we say “No More” police and fire layoffs,” added Silva.

The Governor and House Ways and Means Committee recommended budgets with at least a \$1 million dollar reduction in state aid for Lawrence. In the Spring 2011 edition of Commonwealth Magazine, Overseer Robert Nunes stated that the FY 2012 Lawrence budget would need to rely on “a combination of fee increases, new revenue initiatives, and budget reductions.” The concern is that the budget reductions would include police layoffs.

Silva is a third term Lawrence City Councilor, and Vice President of the Council. Her district includes the North Common area in north Lawrence. She can be reached at 978-420-5786 or [griselsilva73@gmail.com](mailto:griselsilva73@gmail.com). Laplante is in his third term on the Lawrence City Council. He is the Chairman of the Lawrence City Council Housing Committee, and also serves on the Lawrence City Council Personnel Committee. He can be reached at 978 376-6702.

## NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

**BY/POR MAUREEN NIMMO**  
Lawrence Public Library Director

**H**ello Rumbo readers. I finished my last article saying the Red Sox season was beginning and I could start bringing them bad luck by mentioning them in this article. (Both my husband Norm and my translator Damaris have reflected to me that every time I say “Go Sox” or whatever about them here in Rumbo they lose.) Well I guess I didn’t know my own strength! I promise never, ever to mention them here again.

I want to make sure all you readers are aware of a very important program that will be starting here at the library on May 3. I have been working with Lauren Grey from Elder Services, Jean Lussier from the Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) and Milagro Grullon, founder of the new nonprofit agency Community Connections, on bringing Mi Vida, Mi Salud/My Life, My Health to both of our library branches.

Mi Vida is a six week program designed to help people who are living with chronic illness and/or chronic pain. Participants will meet weekly to consult with trainers on all aspects of life with chronic conditions and how it can be improved. The sessions will cover nutrition, exercise, relationships with medical professionals, psychological wellbeing and all other aspects of coping with these conditions.

When we think of chronic illness we tend to think primarily of seniors but a great many younger people also suffer from chronic problems such as diabetes, high blood pressure, depression etc. We will be presenting this program in Spanish at the main library and in English at the South Lawrence branch. (In an attempt to correspond with the demographics of the areas)

I am very excited to have the library be a part of this. Lauren had come to see me back in the fall both to introduce herself and the Mi Vida program. As she explained it to me I felt a strong sense that the library, as the city’s center of information dispersal, had to partner in on this. Not only do we have the facilities

Mi Vida is a six week program designed to help people who are living with chronic illness and/or chronic pain. Participants will meet weekly to consult with trainers on all aspects of life with chronic conditions and how it can be improved. The sessions will cover nutrition, exercise, relationships with medical professionals, psychological wellbeing and all other aspects of coping with these conditions.

available so the trainings will have a “home” but we have the capacity to get the word out and to offer participants the means to access supplementary and complementary information on their conditions.

In Lauren and my conversation it came up how many great programs are available to people in Lawrence but how often, at the same time there is a great deal of reinventing of the wheel because of a lack of communication. We want to ensure that Mi Vida reaches its intended audience and people take full advantage of what is, at least for the immediate future, a free service.

We have been trying to reach out to all the stakeholders in the health services sector of greater Lawrence in order to be sure everyone is aware and leading folks who suffer from chronic illness in our direction.

For further information for yourself or a loved one please call Elder Services of the Merrimack Valley, GLFHC, Community Connections or call my line at the library (978-620-3621).

Well, here is an unusual situation—having made my solemn promise above, I find myself at a rare loss for words. I wonder if mentioning a certain basketball team would be considered cricket? No, best leave it alone. See you at the library.

## NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

**S**aludos Amigos Lectores. Si recuerdan, concluí mi último artículo mencionando la nueva temporada de los Medias Rojas y de que yo les traigo mala suerte (según mi esposo y Damaris, mi traductora, cada vez que los menciono en este artículo de Rumbo ellos pierden). ¡Bueno, supongo que no sabía la fuerza que tienen mis palabras! Les prometo que nunca jamás los volveré a mencionar en mi artículo.

Quiero estar segura de que todos los lectores están al tanto de un programa muy importante que va a tener lugar aquí en la biblioteca comenzando el día 3 de mayo. He estado trabajando con Laura Grey (de los Servicios para Ancianos), Jean Lussier (del Centro de Salud Familiar de Lawrence--GLFHC), y con Milagro Grullón (fundadora de la nueva agencia comunitaria sin fines de lucro Conexiones Comunitarias), para brindarles Mi Vida, Mi Salud/My Life, My Health en nuestra biblioteca central y nuestra sucursal en el sur de Lawrence.

Mi Vida es un programa de seis semanas diseñado para ayudar a las personas que viven con enfermedades crónicas y/o con dolores crónicos. Los participantes se reunirán semanalmente para consultar con los instructores sobre todos los aspectos del vivir con enfermedades crónicas y cómo se puede mejorar. Las sesiones cubrirán la nutrición, el ejercicio, las relaciones con los profesionales de la salud, el bienestar psicológico y todos los demás aspectos para enfrentar estas condiciones.

Cuando oímos sobre una enfermedad crónica tendemos a pensar en personas mayores, cuando es un hecho de que muchas personas jóvenes también sufren de problemas crónicos como la diabetes, presión arterial alta, depresión, etc. Estaremos presentando este programa en español en nuestra biblioteca principal y en inglés en

**POR FAVOR VEA NIMMO**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 18

# Mouthwatering Gifts



**100% Satisfaction Guaranteed!** Over 20 Million Berries, Hand-Dipped.

**Save 20%**

\*20% discount will appear upon checkout. Discounts may not be used in conjunction with other special offers, coupons or discounts. Discount applies to item cost only and does not include discounts on shipping and handling or taxes. Discount only applies to items over \$29. Valid now through 8/31/2011.



Offer only available at:

**[www.berries.com/grins](http://www.berries.com/grins)**  
or call 1.888.609.4796

CONTINÚA DE LA PAGINA 5

## BONET: No fue un buen trabajo de evaluación

Ustedes deben recibir una calificación de "F".

Algunos miembros del comité escolar también hicieron comentarios de la superintendente en cada una de las evaluaciones individuales. Los que no hicieron comentarios sobre las debilidades de la superintendente hicieron algo peor. Cuando se evalúa a un subordinado, no solo se celebran los aspectos positivos, pero también deben dar soluciones a las áreas problemáticas. Si uno es débil en un área determinada de la evaluación, el evaluador debe determinar qué curso de acción se necesita para hacer que su subordinado mejore. Si eso significa buscar el desarrollo profesional o hacer un curso de acción correctiva, que así sea. Pero no sólo sea parte del problema... sea la solución. Esa frase anterior puede sonar cursi, pero es la verdad y la base de la evaluación de sus subordinados.

Mi solución para el Comité Escolar de Lawrence es que debido a su falta de comprensión del papel de un miembro del comité escolar, la falta de educación individual y la falta de conocimientos del funcionamiento de una institución educativa, y la capacidad mental de algunos de los miembros, les recomiendo que la composición del Comité Escolar de Lawrence sea la de los individuos seleccionados (por el alcalde de todas las posiciones) de personas que tienen un grado importante en el campo de la educación.

Así que en lugar de las elecciones, el alcalde debe nombrar a todos los miembros del comité escolar basado en la aprobación de una ordenanza del Concejo Municipal que establece que sólo las personas bien calificadas estén capacitadas para hacer funcionar las instituciones educativas de esta ciudad. Vamos a sacar a la gente con una venganza de estos puestos y poner en su lugar a expertos en el campo de la educación para ayudar a nuestro superintendente escolar.

CONTINÚA DE LA PAGINA 17

## NIMMO: Notas de Su Bibliotecaria

nuestra sucursal del sur de Lawrence. (En un intento de corresponder a las características demográficas de las áreas.)

Estoy muy emocionada de saber que la biblioteca tomará parte de este programa. Conocí a Laura este pasado otoño cuando vino aquí para presentarse y para explicarme sobre este proyecto. Al ella explicarme sobre el contenido del programa, supe inmediatamente que la biblioteca, como centro de dispersión informática para la ciudad, debería colaborar en esto. No solo contamos con las instalaciones disponibles para que los entrenamientos tengan un "hogar", sino que también tenemos la capacidad para correr la voz y ofrecer a los participantes los medios para tener información adicional y complementaria sobre sus condiciones.

En mi conversación con Lauren hablamos sobre el sinnúmero de programas que están disponibles para las personas de Lawrence, pero que a la misma vez hay mucha repetición de estos debido a la falta de comunicación entre las agencias. Queremos asegurarnos de que Mi Vida llegue al público que lo necesita y que estas personas puedan aprovechar al máximo lo que es, al menos durante el futuro inmediato, un servicio gratuito.

Hemos estado tratando de comunicarnos con todas las agencias de salud del área, con el fin de estar seguros de que nos envíen a las personas con condiciones crónicas para que tomen parte de este programa.

Para obtener más información para usted o un ser querido, por favor, llame al Servicio de Ancianos del Valle de Merrimack, GLFHC, Conexiones Comunitarias o a mi línea en la biblioteca (978-620-3621).

Bueno, luego al final de mi artículo y para cumplir con mi promesa hecha al principio de este, me encuentro - algo muy raro - sin palabras. Me pregunto, ¿si menciono a cierto equipo de baloncesto les traería también mala suerte? Mejor dejarlos solo y ni mencionarlos. ¡Nos vemos en la biblioteca!

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

## CARTAS AL EDITOR

"Nuestros electores pagan significativos impuestos a la propiedad aquí, y todos ellos merecen los servicios acorde a cambio. Espero que los ciudadanos van a apoyar a la policía y los bomberos mientras decimos "No Más" despidos de policías y bomberos", agregó Silva.

El Gobernador y el Comité de Ways and Means de la Cámara recomienda un presupuesto con por lo menos una reducción de \$1 millón en ayuda del Estado para Lawrence. En la edición de primavera de 2011 de la revista Commonwealth Magazine, el Supervisor Robert Nunes dijo que el presupuesto del año fiscal 2012 de Lawrence tendría que basarse en "una

combinación de aumentos de tasas, nuevas iniciativas de ingresos y reducciones presupuestarias." La preocupación es que las reducciones de presupuesto van a incluir los despidos de la policía.

Silva está en su tercer mandato como concejal de Lawrence y es vicepresidente del Concilio. Su distrito incluye el área del norte de Lawrence. Ella puede ser contactada en el 978-420-5786 ó griselsilva73@gmail.com. Laplante está en su tercer mandato en el Concilio de la Ciudad de Lawrence. Él preside el Comité de Viviendas y también es miembro del Comité de Personal del Concilio de la Ciudad de Lawrence. Se le puede contactar en 978 376-6702.

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

## DÍAZ: Desde Mi Esquina

DiMarca en WCCM 1110 AM y lo que hizo fue hacer un ridículo.

He sido crítica de él por su evaluación de la superintendente escolar por ser injusto, dándole un 1 por cada artículo que estaba evaluando. Me atrevería a decir que él tiene una venganza porque no daba señales de hacer algo productivo con ese comportamiento. Ella no puede ser terrible en todo y el hecho de que el resto de los miembros del Comité Escolar le dieran una calificación con una variedad de puntuación me muestra que utilizaron su criterio y Mark no lo hizo. Su trabajo, como parte de la evaluación, era proporcionar sugerencias para mejorar. El no le ofreció ninguna.

En el programa de radio, Mark demostró cuán estrecho de mente es cuando dijo: "Yo no veo las cosas de un solo lado", y se refirió a algunos maestros como "ladrones". Pero lo que realmente demostró su falta de capacidad de hacer frente a la población estudiantil fue cuando dijo que los estudiantes que se ausentan y no quieren ir a la escuela debe ser "expulsados."

Creo que Nunzio, como educador que trabaja en Lawrence High School, debería haber respondido con prontitud de la forma en que yo le estaba dictando a gritos a la radio. Para mi decepción, unos segundos pasaron con vacilación y John Savastano

intervino para aclarar que la ley estatal requiere que el sistema escolar siga tratando de educarlos hasta que cumplan 16 años de edad.

Necesitamos gente buena en el Comité Escolar no, lanzadores de bombas.

## Greg Morris demanda a la Ciudad

El miembro del Comité Escolar Greg Morris está demandando a la Ciudad de Lawrence alegando discriminación racial. El está todavía técnicamente suspendido sin sueldo. No ha sido oficialmente despedido. Su denuncia ha sido presentada ante la Comisión Contra la Discriminación de Massachusetts.

Morris afirma que para trabajar para la Ciudad de Lawrence, uno debe ser latino. Le pregunté a Frank Bonet, director de personal en el ayuntamiento y me dijo que sólo el 20% de todos los empleados de la ciudad son latinos. Me pregunto hasta dónde su queja llegará.

Tal vez Greg quisiera ser latino.

## Laboy en Facebook

Si quiere una buena risa, mire la página de Wilfredo T. Laboy en Facebook. Sabemos que él no puede deletrear ni para salvar su vida (o pasar el examen de Inglés del estado), sino que debería haber tenido a alguien corrigiéndolo. Está lleno de faltas de ortografía!


El tipo está buscando un trabajo. Eso habla un montón de su credibilidad!

## Hablando de Facebook ...

Vi un programa de televisión hace unos días sobre unos novios de escuela superior que se encontraron después de 40 ó 50 años y terminaron casándose como resultado. En algunos casos, las mujeres iniciaron la búsqueda pero era más difícil para los hombres que buscaban a sus viejos amores por su nombre de soltera.

Eso me trajo a la memoria las muchas veces que he tratado de educar a la población sobre el uso de nombres de soltera; no es una ley que tengan que adoptar el nombre del marido, sino una vieja costumbre traída aquí por los peregrinos. Esta práctica ha demostrado ser un dolor de cabeza para el Seguro Social, el Servicio Postal de los EE.UU., las agencias de crédito, etc.

Ahora, si alguien está buscando un viejo amor, puede que no la encuentre si ha desaparecido bajo un nombre diferente.



# NOW ON DISH NETWORK!

**FREE HD DVR Upgrade**  
(\$6/mo DVR service fee applies)

**FREE for 3 Months - SHOWTIME® (10 channels)**

**FREE Installation with DVR - Up to 6 Rooms!**







**FREE DISH Platinum for 3 months, get unlimited access to over 2,500 movies!**

Packages starting at:

## \$24<sup>99</sup><sub>MO</sub>



FOR 12 MONTHS

Local Channels Included Everywhere!

Also offering

## FIVE PACKAGES UNDER \$50

**FREE HD FOR LIFE!**  
(Offer requires 24-month Agreement)

# 1-877-563-8237

Call 7 Days a week - 8am - 11pm EST Promo Code: MB74

Digital Home Advantage plan requires 24-month agreement and credit qualification. Cancellation fee of \$17.50/month remaining applies if service is terminated before end of agreement. Programming credits apply during first 12 months. \$10/mo HD add-on fee waived for life of current account; requires 24-month agreement, continuous enrollment in AutoPay with Paperless Billing. Showtime offer (\$99 value) requires AutoPay with Paperless Billing; after 3 months then current price applies unless you downgrade. DISH Platinum offer requires qualifying HD programming. AutoPay with Paperless Billing; after 3 months you must choose to continue subscription. Free Standard Professional Installation only. All equipment is leased and must be returned to DISH Network upon cancellation or unreturned equipment fees apply. Limit 6 leased tuners per account; upfront and monthly fees may apply based on type and number of receivers. HD programming requires HD television. Prices, packages and programming subject to change without notice. Offer available for new and qualified former customers, and subject to terms of applicable Promotional and Residential Customer agreements. Additional restrictions may apply. Offer ends 5/17/11. SHOWTIME and related marks are registered trademarks of Showtime Networks Inc., a CBS Company. All new customers are subject to a one-time Non-Refundable Processing Fee. DirectTV savings based on choice package plus HD programming & DVR service for 2 TV Set Up, current price as of 01/06/11. Digital Cable cost based on CNN Money article "Why cable is going to cost you even more" - 01/09/10 assumes America's Top 120 at \$44.99 compared to average cable price of \$75.00. 99.9% signal reliability applies to transmission of DISH Network signal to customers. Reception may vary for individual customers.

de directorio comercial & profesional

## López Auto Repair

Mecánica General para todas las marcas  
Cambios de Aceite  
Diagnostico Computarizado (100% Garantizado)  
Gomas Usadas

279 Erving Avenue  
Lawrence, MA 01841  
Tel: (978) 975-2355



Luis López, Manager      Uriel López, Propietario

## TRUE PHOTO STUDIO

By Dario Arias

BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES




645 Broadway  
Lawrence, MA 01841      Tel. (978) 975-3656

## Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129



## O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

### Event Photography & Paintings

Weddings  
Birthday Parties  
Any Event

Tel. 978.397.1826



## GAMEFLY.COM

Extended Free Trial\*

SIGN UP AT  
[www.gamefly.com/print](http://www.gamefly.com/print)  
ENTER CODE: NEWS390

\*New members only. Free Trial Offer expires 12/31/2011. Please visit [www.gamefly.com/terms](http://www.gamefly.com/terms) for complete Terms of Use.



## STAR REAL ESTATE COMPANY

...knowing SMARTER INVESTMENTS for a BRIGHTER FUTURE...

(978) 687-8600  
[www.starrealestatecompany.com](http://www.starrealestatecompany.com)

**NEW OFFICE LOCATION** 211 Broadway  
Methuen, MA 01844

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

**New Office Number! 978-688-0351**  
Cell: 978-873-0559  
[hminvestigations.com](http://hminvestigations.com)

# BANKRUPTCY

GET STARTED WITH ONLY \$100 DOWN  
**IMMEDIATE DEBT RELIEF**

Chapter 7 Wipe out Credit Card Debt!      Myth Bankruptcy Damages Credit  
Chapter 13 Stop Foreclosure      Truth Bankruptcy May Improve Your Credit

Easy Payment Plans      STOP Wage Garnishments Creditor Harassment Repossessions Foreclosures

**LEGAL HELPERS, PC** ACCREDITED BUSINESS A+  
"EXPERIENCED ATTORNEYS, FAIR FEES"

Over 100 Offices Nationwide to Serve You

**866-598-8413**  
Se Habla Español      Free Consultations

WE ARE THE LARGEST PERSONAL BANKRUPTCY FIRM IN THE COUNTRY

## DONATE YOUR CAR!

The Breast Cancer Research Foundation

100% Tax Deductible  
Free Pick-Up Anywhere  
We're Available 7 Days a Week

Donating is Fast & Easy!  
Call Today **888-481-5051**

The Breast Cancer Research Foundation is a classified 501 (c)(3) charity.

## Buy Easter gifts!

Easter April 24

All-In-One Easter Basket  
REG: \$32.99  
SALE: \$19.99  
YOU PAY: \$15.99

BUY NOW AND RECEIVE OVER **50% OFF** YOUR ORDER.

[www.PersonalCreations.com/bargain](http://www.PersonalCreations.com/bargain) or call 877.208.9507

\*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g., wine) or Bose products. Offer expires 4/25/2011.

## GOT MEDICARE? You May Qualify For A Power Chair!

We can make it easier for you to use your Medicare benefit to help you get the mobility you need!

Medicare could cover the cost of your powerchair. We check your eligibility for FREE and it only takes a few minutes!

That means the mobility you need could cost you little to nothing!

Call **FREE** today to check your eligibility!  
**1-888-430-2218**

You Deserve To Have Your Freedom!

- We can offer you our guaranteed **LOWEST PRICES**
- We have many different models and brands available to fit your needs
- We have **FINANCING AVAILABLE** & will have **DELIVERY WITHIN 5 DAYS!**
- We're confident that you'll find the right power chair or scooter at an affordable price for you or your loved one!

If You've Been Denied Through Medicare Call:  
**1-888-819-1624**

Freedom Scooters & Chairs Can Help You!

## The Natural Way To Improve Your Glucose, Cholesterol & Cardiovascular Health!



### Introducing Bergamonte™

With Outstanding Health Benefits†  
Promotes Cardiovascular Health†  
Supports Healthy Cholesterol Control†,  
Blood Glucose Control†, and Weight Management†

*"After using Bergamonte for 30 days my blood testing numbers came back with amazing results!"* D.Frazier

Call To Find Out How To Get A Free Bottle w/ Your Order!  
**1-888-558-0840**

save an additional **20%** unique and personalized gifts for him for her for baby or just because...

**redENVELOPE**

To redeem this offer, go to  
[www.RedEnvelope.com/classic](http://www.RedEnvelope.com/classic)  
or call 1.877.843.3239 and mention "Newspapers".

\*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g. wine), or Bose products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

## ¿Quiere una foto que vio en Rumbo?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.

CONTINUE FROM PAGE 13

## YMCA: YMCA's lifestyle program reduces weight and diabetes risk

create the affordable program, McInnis says. At other YMCA's across the country, the Diabetes Prevention Program has demonstrated that by improving exercise and other habits, along with modest weight reduction - 7% of body weight- people with pre-diabetes have a 58% chance of preventing or delaying diabetes if they follow the plan, McInnis says.

**"We have to give people resources to help them overcome barriers to eating healthier, getting active and making lasting lifestyle changes leading to successful weight control" - Lyssa Petter**

Classes are available at each of the Merrimack YMCA branches in Andover, Lawrence and Methuen. "We're up and running," says program director Gia Saraceni. It involves 16 one-hour sessions with monthly follow-ups for a year." The approach of improving physical activity and nutrition is a model we should be taking more often

in medicine to reduce the burden of diabetes and obesity," says Joel Gorn, a physician and Chairman of the Board of Health in Lawrence.

"We have to give people resources to help them overcome barriers to eating healthier, getting active and making lasting lifestyle changes leading to successful weight control," says Lyssa Petter, a registered dietician and Nutrition center Coordinator for Holy Family Hospital in Methuen.

One of the biggest health concerns related to eating and exercise habits is type 2 diabetes. One in 10 U.S. adults has diabetes now. Prevalence is expected to rise sharply over the next decade.

"The YMCA's diabetes prevention program talks about barriers and problem solving to get on track," says Saraceni. Contact the Merrimack Valley YMCA's Diabetes Prevention Program office at 978-725-6681 ext. 158 for more information.

CONTINUE FROM PAGE 13

## IDOL: 5<sup>th</sup> Annual YMCA Music Clubhouse Idol Competition rocks the house!

waiting to hear back from the professional judging team made up of Music Clubhouse staff.

Overall, the judges felt that 16 students were ready to move on to this year's 'Hollywood Round' which was held on March 8 at the Lawrence Music Clubhouse. From there, the top 10 singers moved on to the "Clubhouse Idol" competition. Showcasing their talent in the 2011 competition were: Deyaniera Claudio; Gisela Mireles; Destini Duran; Elizabeth Hiraldo; Ellemiek Perez; Isabella Caraccioli; Jairo Cabrera; Janina Santiago; and Kiana Sosa. Also a top 10 singer, but unable to attend was Leyska Then.

The night was filled with standing ovations for the talented teens. The audience chose the winner by paper ballot. The 2011 Music Clubhouse Idol winner was Isabella Caraccioli of who sang "Cry to Me," by Duffy." She won an Ipod Touch, donated by Yoplait/Colombo of Methuen. In addition, she will be invited to compete regionally at Berklee College of Music on May 14, as well as participate in Berklee College's music performance courses.

The Clubhouse Idol competition was sponsored by the Music and Youth Initiative, Yoplait/Colombo of Methuen, Berklee College of Music, Charles G. Pringle Foundation, Essex County Community



FRONT ROW (LEFT TO RIGHT): Ellemiek Perez (15, Lawrence High School), Kiana Sosa (17, Lawrence High School), Deyaniera Claudio (18, Greater Lawrence Technical School), Isabella Caraccioli (16, Reading Memorial High School), 2011 Music Clubhouse Idol winner.

BACK ROW (LEFT TO RIGHT): Gisela Mireles (17, Lawrence High School), Jairo Cabrera (16, Lawrence High School), Janina Santiago (17, Lawrence High School), Destini Duran (15, Notre Dame), Elizabeth Hiraldo (17, Lawrence High School).

Foundation, Foundation M, Rotary Club of Greater Lawrence, Louis S. Cox Trust, The White Fund, and Roy A. Hunt Foundation. The Lawrence YMCA's Music Clubhouse is an exciting, safe and professional after-school program where young people can immerse themselves in a creative and caring musical environment for free. The Clubhouse gives youth the opportunity to explore an array of musical instruments, participate in innovative workshops and establish meaningful connections with one another and with compassionate adults. Most significantly, the Clubhouse is a musical haven where the youth of Lawrence

build their confidence and increase their self-esteem.

Throughout the year, the staff of the Music Clubhouse offers free music lessons: drums, guitar, bass, piano, and voice. There are monthly open mic nights where young performers have a forum to share their talent. The Clubhouse also features a fully functional recording studio where local artists can fine tune and preserve their music. For more information, contact Music Clubhouse Director Jon Grabowski at 978-686-6191.

CONTINUE FROM PAGE 16

## DÍAZ: From My Corner

will take him.

Maybe Greg is just a Latino-wanna-be.

## Laboy on Facebook

If you want a good laugh, look up Wilfredo T. Laboy on Facebook. We know he can't spell to save his life (or pass the English test for the state) but he should have had someone proofread it. It is loaded

with spelling mistakes!

The guy is looking for a job. Talk about credibility!

## Speaking of Facebook...

I watched a television show a few days ago about high school sweethearts that found each other after 40 or 50 years and

ended up getting married as a result. In some cases, the women initiated the search but it was more difficult for the men looking up their old flames by their maiden names.

That brought to mind the many times that I have tried to educate the public regarding the use of maiden names; it's not a law to adopt the husband's name but an old custom brought here by the Pilgrims. It has proven to be a headache for Social Security, the US Postal Service, the credit bureaus, etc.

Now, if someone is looking for love, it may not be found if she has disappeared under a different name.

CONTINUE FROM PAGE 7

## SURÍS: Jesus Mane: a Lawrence talent

Mane doesn't use models or copy from prints, neither does portraits. "What you see in my paintings, comes from within me, just like Soul Fire, my passion emerges from within."

Mane is also experimenting with wire. His favorite sculpture is 'Perception in Reality.' "My intention was to reproduce a profile of a woman's face, but a friend told me that what she sees in it is a dove taking flight," he said. "Perception in Reality is what I see, but some other person's perception might be different," concluded the artist.

Jesus was born in Santiago de los Caballeros, Dominican Republic, on December 25th, 1975. He was born premature, with a lot of health issues, one of them, his sight. "I don't remember my weight at birth, but they tell me that I was

'Azul Profundo' representa la efigie de una mujer que se ahoga en su propio dolor, en el fondo azul del océano.

'Deep Blue' depicts an effigy of a woman drowning in her own sorrow, in the blue depth of the ocean.

very tiny," said Jesus and added, "At 8 years of age my weight was 30Lbs., now at 35, I'm pushing 100," he says convinced of his accomplishment.

To get in touch with Jesus Mane, call 978-764-6251 or by e-mail [jesus.mane@gmail.com](mailto:jesus.mane@gmail.com)



'Fuego del Alma' representa la pasión ardiente que sale de dentro de sí.

'Soul Fire' represents the burning passion emerging from within.

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## OFICINA LEGALES DE **ROBIN M. GAGNE**

**CONCENTRADOS EN TODOS LOS  
ASPECTOS DE DEFENSA CRIMINAL  
AGRESIVA REPRESENTACION LEGAL A  
PRECIOS RAZONABLES**

 76 Woodland Street, Suite 203  
Methuen, MA 01844  
Tel: **(978) 686-1100** | Fax: **(978) 686-1105**

save  
an additional  
**20%** gifts for  
*children*



*redENVELOPE*

To redeem this offer, go to [www.RedEnvelope.com/classic](http://www.RedEnvelope.com/classic)  
or call 1.877.843.3239

\*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g. wine), or Bose® products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

## SE VENDE REPOSTERÍA RESTAURANT EN LOWELL

Se retiran los dueños de un negocio bien establecido y con buena clientela. Localizado en un lugar céntrico de Lowell. Llame para más información al **978.902.8224**.

## EMPLOYMENT

**CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE**  
Merrimack Valley Area Transportation Company has an immediate opening for a part-time Customer Service Representative. Applicants must have a good employment record and strong customer service skills. High School diploma or equivalent preferred. Bilingual, fluent in Spanish a plus.

The successful candidate will have previous experience working with the general public, familiarity with the Merrimack Valley area, and good basic math skills.

Merrimack Valley Area Transportation Company is an equal opportunity employer. Drug and alcohol testing is a condition of employment.

To apply, please come to 85 Railroad Avenue in Haverhill, MA, Monday through Friday 8:00 AM to 4:00 PM. No phone calls, please. Upon arriving at our facility, please dial the Administration Office number on the call box for entry.



## LOCK IN YOUR PRICE FOR ONE YEAR!

**NO Equipment  
to Buy!  
NO Start-Up Costs!**

NOW GET ACCESS TO OVER



**120 CHANNELS**  
LOCAL CHANNELS INCLUDED\*  
in over 97% of the U.S.

LIMITED TIME ONLY

**\$29.99**  
mo.  
After rebate.

FOR 12 MONTHS  
Ask how.

Prices higher and terms & conditions vary in select markets, also dependent on the package selected. All offers require 2 year agreement. Package pricing may vary in certain markets. Free HD requires Auto Bill Pay. Offer ends 7/20/11. Credit card required (except in MA & PA). New approved customers only (lease required). \$19.95 Handling & Delivery fee may apply. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

Switch in minutes! **1-866-938-6903**

\*2-YR. LEASE AGREEMENT: Must maintain 24 consecutive months of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle. No lease fee for only 1 receiver. Lease fee for first 2 receivers \$6/mo.; additional receiver leases \$6/mo. ea. FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED EARLY, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY. VISIT [directv.com](http://directv.com) OR CALL 1-800-DIRECTV FOR DETAILS. RECEIVER UPGRADES: Second advanced receiver offer requires activation of an HD DVR as the first free receiver upgrade and subscription to Whole-Home DVR service. Advanced receiver instant rebate requires activation of the CHOICE XTRA package or above; MAS ULTRA or above (or for DVR receiver, OPTIMO MAS Package or above); Jeweled, or any qualifying international service bundle, which shall include the PREFERRED CHOICE programming package. Additional advanced receiver upgrades available for a charge. INSTALLATION: Standard professional installation only. Custom installation extra.

\*BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER: IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVAILING RATES. LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Account must be in "good standing" as determined by DIRECTV in its sole discretion to remain eligible for all offers. In certain markets, programming/pricing may vary.

\*Eligibility for local channels based on service address. Not all networks available in all markets. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement; copy provided at [directv.com/legal](http://directv.com/legal) and in first bill. ©2011 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.



**HEARTLAND QUALITY  
OMAHA STEAKS**  
SINCE 1917

Save **64%** on the Family Value Combo

- 45069ENY**  
2 (5 oz.) Filet Mignons  
2 (5 oz.) Top Sirloins  
4 (4 oz.) Omaha Steaks Burgers  
4 (3 oz.) Gourmet Franks  
4 (4 oz. approx.) Boneless Chicken Breasts  
4 (5 3/4 oz.) Stuffed Baked Potatoes
- Reg. ~~\$139.00~~ | **Now Only \$49.99**

Save  
**\$89.01**



Plus 3 Free Gifts  
to every shipping address  
with your order from this ad.

**FREE 6-piece Cutlery Set  
FREE Cutting Board &  
6 FREE  
Omaha Steaks Burgers**



Limit of 2 packages.  
Free Gifts included  
per shipment. Offer  
expires 4/15/11.  
Standard shipping  
and handling will be  
applied per address.

To order: [www.OmahaSteaks.com/paper55](http://www.OmahaSteaks.com/paper55)  
or call 1-888-485-2960

©2010 OCG OmahaSteaks.com, Inc. 12714-e

**"I FEEL LIKE  
A FISH  
WITH NO WATER."**

-JACOB, AGE 5  
DESCRIBING ASTHMA



You know how to react  
to their asthma attacks.  
Here's how to prevent them.

**1-866-NO-ATTACKS**  
EVEN ONE ATTACK IS ONE TOO MANY.

For more information log onto  
[www.noattacks.org](http://www.noattacks.org)  
or call your doctor.



Rumbo Advertising Sales: **(978) 794-5360**



When  
**I am home  
ALONE**  
I feel safe. I am protected.  
I have Life Alert®.

**Life Alert**

One touch of a button sends **help** quickly in the event of a medical emergency, fall, home invasion, fire or carbon monoxide poisoning.

New!  
Now we have two systems available:  
**Life Alert Classic** for seniors  
**Life Alert 50+** for people 50+

For a **FREE** brochure call:  
**1-877-759-4916**

gifts for  
*wine lovers*

save  
an additional  
**20%**

*redENVELOPE*

To redeem this offer, go to [www.RedEnvelope.com/classic](http://www.RedEnvelope.com/classic)  
or call 1.877.843.3239

\*Discount does not apply to gift cards or certificates, same-day delivery, shipping and handling, taxes, third-party hosted products (e.g. wine), or Bose® products. Discount will appear upon checkout and cannot be combined with other offers or discounts. Offer expires 8/31/2011.

**WOW!**

**Home Security System!**  
**\$850 Value! ONLY \$99!**  
Call Now and Help Protect Your Family!

**1-888-687-3975**

ADT AUTHORIZED DEALER Protect Your Home

At no cost to you for parts and activation with only a \$99 installation fee and the purchase of alarm monitoring services. Call for Terms & Conditions.

# CALENDARIO DE EVENTOS | CALENDAR OF EVENTS

## EASTER EGG HUNT

4/23/2011  
155 Haverhill Street

The Honorable Mayor William Lantigua along with the Lawrence Recreation Department and the Lawrence Senior Center will sponsor a Easter Egg Hunt. Grandparents and Grandchildren Easter Egg Hunt. All Lawrence children age 10 and under are eligible to participate and must be accompanied by an adult. Free lunches and prizes for children. For more information please call the Lawrence Senior Center at 978 620 3540.

## METHUEN YMCA BLOOD DRIVE

4/26/2011

The Methuen YMCA is hosting a Community Blood Drive on Tuesday, April 26 from 1:00-6:00pm. Individuals who are at least 17 years of age, weigh at least 110 pounds and are in good health may be eligible to donate blood. Bring Red Cross blood donor card or other form of positive ID. Schedule an appointment to donate at [www.givelife.org](http://www.givelife.org) or call 1-800-448-3543. For more information or to volunteer, contact the Methuen YMCA at 978-683-5266.

## HAVERTHILL LANDLORDS GUILD

4/26/2011  
Haverhill Public Library

You cannot afford to miss Ms. Yang speak about a unique service they offer our industry. CBAN has effected collections of hundreds of thousands of dollars of unpaid rent, property damage, and court settlement for landlords. Learn more about this service and how you can benefit from it at no cost to you when you become a member. The speaker is providing a door prize!. Visit our website for more information: [www.haverhilllandlordguild.com](http://www.haverhilllandlordguild.com).

## BREAD & ROSES HOUSING SEMINAR

4/28/2011 @ 6pm  
Lawrence Public Library

First-time Homebuyers, Low Income Qualified. (Income between \$20,000 and \$46,100 based on family size), Energy Star. New Construction, Affordability Restrictions, Monthly Payment @ \$700. Applications will be available at application seminar only. For more information contact Mary Marra at 978 685 1823.

## MY LIFE, MY HEALTH WORKSHOPS

5/10/2011 @ 3:30pm  
Lawrence General Hospital  
1 General St Lawrence, MA 01841

Free 6 Week Workshop from 5/10/11 to 6/21/11. You are invited to a meeting to introduce the My Life, My Health workshops, for English and Spanish speaking people in our community. My Life, My Health workshops help adults of all ages living with the challenges of ongoing health conditions; such as Heart Disease, COPD, Diabetes, Depression, Chronic Pain, etc., live better lives. Chronic disease affects nearly 1 out of every 10 people, and you are someone that others in the community trust and turn to for information. We have an opportunity to help the people in our backyard improve their quality of life, one manageable step at a time. Please come and learn about this exciting program! For more information Call Susan at 978-946-1355.

## YMCA TRIBUTE TO WOMEN

5/12/2011  
Andover Country Club

The awards luncheon is an important fundraiser for the YWCA. Proceeds from sponsors, donors and guests help underwrite all YWCA programs, where almost 15,000 community women and children are served annually. Guest reservations are \$50 each and are available in advance for the Thursday, 5/12/2011 Contacting Susan McNeff at 978-687-0331 x1029 or [smcneff@ywcawlawrence.org](mailto:smcneff@ywcawlawrence.org).

## CELEBRATE EARTH DAY

Earth Day, Comcast Cares Day !

Who : You!  
What : Annual Earth Day Clean Up  
Where : Meet at the North Common (across from City Hall at 200 Common Street).

When : Saturday, April 30, 2011  
8am-1pm

8-9 registration and light breakfast  
9-12 clean-up  
12-1 free lunch for all volunteers

Why : Join hundreds of volunteers in planting shrubs/flowers, building and planting school yard garden beds and a general Spring cleaning of our city!

Contact : Rose Gonzalez @ 978-974-0770. [www.groundworklawrence.org](http://www.groundworklawrence.org). Free t-shirts, light breakfast and lunch provided!

THANK YOU Jackson Lumber & Millwork for your support!

## CELEBRE EL DÍA DE LA TIERRA

Día de la Tierra, Comcast Cares Day!

Quién: ¡Tú!  
Qué: Día Annual de la Limpieza de la tierra  
Dónde: El Parque Campagnone (frente al Ayuntamiento en el 200 de la calle Common)

Cuando: Sábado, 30 de Abril del 2011  
8-1pm

8-9 registracion y desayuno  
9-12 limpieza  
12-1 almuerzo para todos los voluntarios

PORQUE: Participe junto a cientos de voluntarios en plantando flores, creando jardines para escuelas y haciendo una limpieza general en nuestra ciudad!

Contacto: Rosa González @ 978-974-0770. [www.groundworklawrence.org](http://www.groundworklawrence.org).

Gracias a Jackson Lumber & Millwork por su apoyo!

## GREEN STREETS PROGRAM: FREE TREE IN YOUR BACKYARD

How the program works: Contact us, Groundwork Lawrence will visit you at your home to look at your yard and help you determine which tree would be best for your property. We will set up a time to deliver your tree and have it planted by local YouthBuild Lawrence volunteers. After the tree is planted you. Benefits of Your New Tree: Add value to your home and yard. Break the cold winds to help lower your heating costs.

Help cool your home and neighborhood, reducing air conditioning costs. Remove CO2 from the air to improve Lawrence's air quality. Reduce pollution from automotive exhaust. Reduce stress by creating a more pleasant neighborhood setting. Provide a nice shady place to sit outdoors and get out of the hot sun. Improve water quality by decreasing rainwater runoff and erosion. Provide a home for birds and food for wildlife. Help fight global warming.

Contact Rose Gonzalez Or Maria Natera at 978 974 0770.

**calendar@  
rumbonews.com**



## MAY DAY IN THE PARK

**A CELEBRATION OF SPRING**  
**11:00 AM to 4:00PM**  
**SATURDAY, APRIL 30, 2011**

**JOIN US FOR A TRADITIONAL MAY DAY CELEBRATION AT THE LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITORS CENTER**  
**1 JACKSON STREET, LAWRENCE, MA**  
**Walking Tour at 11:00 AM of The Path: The Fall of the Pemberton Mill**

**PERFORMANCES BY**  
12:30—THE LAWRENCE HIGH SCHOOL ROTC COLOR GUARD  
1:00—STORYTELLER SUSAN LENDE  
1:30—TALLER BORINQUENO  
2:00—MAY POLE DANCE BY ACTING OUT  
2:30—NEW ENGLAND CIVIC BALLET

**REFRESHMENTS WILL BE AVAILABLE**  
**HISTORIC TOUR OF LAWRENCE BY TROLLEY FROM THE VISITORS CENTER EVERY HOUR NOON – 3:00 PM**

**RAIN OR SHINE**

**SPONSORED BY THE STAFF, ADVISORY BOARD, MASSACHUSETTS CULTURAL COUNCIL, & FRIENDS OF THE LAWRENCE HERITAGE STATE PARK**

**ALL ARE WELCOME**  
**FOR MORE INFORMATION CALL 978-794-1655**





## MAKING HEALTHIER LIVES ACHIEVABLE FOR EVERYONE.



## YMCA Childcare— A great Place to grow

Providing, quality affordable toddler, preschool and after-school childcare.

Now currently enrolling for After School  
Ages 5 to 12 years

**OPEN**  
7:00am-6:00pm

- Nationally Accredited by NAEYC
- Provider of prestigious "Early Reading First" program.
- Enjoy family nights, FREE YMCA membership for children enrolled in the child care program.
- Healthy breakfast, lunch and snacks are provided daily
- Vouchers Accepted and Financial Assistance Available



Methuen YMCA  
129 Haverhill Street  
978.683.5266

Contact Heidi Gebhardt, Director of Youth Services, at 978.683.5266 for more information and a tour.

[www.mvymca.org](http://www.mvymca.org)

# CALENDARIO DE EVENTOS | CALENDAR OF EVENTS

## TE GUSTARIA PARTICIPAR EN EL REINADO MOVIMIENTO PUERTORRIQUEÑO 2011 NUESTRA CULTURA, MÚSICA Y FOLKLORE!

Eres de nacionalidad Puertorriqueña ? (uno de tus padres tiene que ser Puertorriqueño)

Estas entre las edades de 13 a 16 años?

Vives en Lawrence, Methuen, N. Andover, Andover, Haverhill o Lowell?

Entonces puedes ser parte de Nuestro Reinado 2011!

Para mas información y detalles puedes comunicarte con Nuestra Presidenta Sara Saldaña 978- 479-0244 o nuestra Relacionista Pública Nylsa Caraballo 978-258-2256

## FBI Summer Transportation Institute

FBI Citizens Academy Alumni: The Citizens Academy Alumni Association Board wanted to share information about this unique learning opportunity for high school students. The Summer Institute is a 4-week long intensive (free) program sponsored by the US Department of Transportation, and partners, that seeks to aid in developing a diverse and robust workforce for the transportation industry by exposing 10th, 11th and 12th grade students to transportation careers. The next class is scheduled for June 26 through July 22 2011 at Merrimack College. The deadline to apply is May 6, 2011.

The program provides a broad range of opportunities including classroom activities, laboratory visits and field trips, worth an approximate value of \$6500, including room and board at Merrimack College.

For full details on the program and how to apply, visit: [http://www.merrimack.edu/academics/science\\_engineering/civil\\_engineering/STI/Pages/default.aspx](http://www.merrimack.edu/academics/science_engineering/civil_engineering/STI/Pages/default.aspx)

## NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

## News from Nashua (NH)

Public Library  
2 Court Street

For directions and information on parking go to: [www.nashualibrary.org/directions.htm](http://www.nashualibrary.org/directions.htm)

### FAMILY FILM SERIES

Family Films are shown on Saturdays at 2 p.m. in the library theater. Children 6 and under must be accompanied by an adult. Sponsored by the Friends of the Nashua Public Library. Call the library's film line at (603) 589-4646 for titles. Please, no food or drink in the theater. No registration required.

### OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10 a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

### BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a. m and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

### ADOLESCENT PSYCHOLOGY: THE PARENT VERSION

Joani Geltman will present "Adolescent Psychology: The Parent Version" at the Nashua Public Library on Thursday, April 14, at 7 p.m. Parents will learn to set appropriate limits their teens will want to follow; develop tools to identify experimentation with sex, drugs, or alcohol; and teen-proof their homes and their relationships. Geltman's special brand of infotainment, using humor and storytelling, sends parents home with a "goody bag" of helpful techniques. Geltman is on the faculty of both Lesley University and Curry College, teaching courses for students training in education, psychology, and nursing. In addition, she provides consultation and training to public school teachers, helping them to develop successful strategies for motivating students and managing behavior by providing them with a developmental framework.

### COLLAGE ARTIST BONNIE GUERCIO EXHIBITS AT LIBRARY

Mixed media collages by Bonnie Guercio are on display in the Nashua Public Library Image Gallery in April. Guercio's work ranges from investigations into design to complicated visual stories. Each piece is an original created in her studio in the Picker Building in Nashua's mill district. A reception for the artist will be held on Sunday, April 17, from 3 p.m. to 5 p.m., following a 2 p.m. film based on the life of a well-known American photographer and writer. Both are free and open to the public. The exhibit can be viewed during normal library hours: Monday through Friday 9 a.m. to 9 p.m., Saturday 9 a.m. to 5:30 p.m., and Sundays 1 p.m. to 5 p.m.

### SPRING PROGRAMS FOR TEENS AT NASHUA LIBRARY

Teens: Whether your thing is science, anime, dancing, or the paranormal, there's something for you at the Nashua Public Library this spring. Come check us out.

### ANIME CLUB

Hang out and discuss your favorite anime or manga series, join in games and activities, and display your anime sketches in the Teen Room. First Tuesday of the month: April 5, May 3, and June 7 at 4 p.m.

### TAG (TEEN ADVISORY GROUPS)

Volunteer for special projects, help choose library programs, recommend materials to purchase, and write reviews of teen materials for our blog. Ages 11 to 17.

## FREE NICOTINE PATCHES FOR VETERANS

The Department of Public Health and the Massachusetts Department of Veterans Services have teamed up to offer free nicotine patches to veterans. The offer is available until June 30 or until supplies last. You can visit this site for more information: [makesmokinghistory.org](http://makesmokinghistory.org)

If someone needs help navigating the site due to language impediment, they can feel free to give me a call and I will gladly help.

Francisco A. Ureña, Director  
City of Lawrence Veterans' Services  
200 Common Street, Office 2  
Lawrence, MA 01840  
Tel: (978) 620 3282  
[furena@cityoflawrence.com](mailto:furena@cityoflawrence.com)

## PARCHES DE NICOTINA GRATIS PARA VETERANOS

El Departamento de Salud Pública y el Departamento de Servicios a Veteranos de Massachusetts se han unido para ofrecer parches de nicotina gratis a los veteranos. La oferta está disponible hasta el 30 de junio o mientras dure el abastecimiento disponible. Usted puede visitar este sitio para recibir más información: [makesmokinghistory.org](http://makesmokinghistory.org).

Si alguien necesita ayuda navegando este sitio en la Internet debido a impedimentos con el idioma, me puede llamar y con gusto que lo ayudaré.

Francisco A. Ureña, Director  
City of Lawrence Veterans' Services  
200 Common Street, Office 2  
Lawrence, MA 01840  
Tel: (978) 620 3282  
[furena@cityoflawrence.com](mailto:furena@cityoflawrence.com)

Second Tuesday of the month:  
May 10 at 4 p.m.

### MAD SCIENCE

Come and meet our new mad scientist. Chris joins the library with 5 years' experience teaching fun, messy science. She is very excited to share her love of hypothesizing, observing, and experimenting with you. Grab your lab coats and join us while we experiment and discover how geology rocks! For ages 10 to 14. Space is still available in the May 5 and June 2 classes. Register at [www.tinyurl.com/nplteen](http://www.tinyurl.com/nplteen). Thursdays at 6:30 p.m.

### EBAY CLASS AT NASHUA LIBRARY

Cliff McGann, certified eBay education specialist, will present "Get Rid of Anything Using eBay, Craigslist, and Freecycle" at the Nashua Public Library on Thursday, May 5, at 7 p.m. The program is perfect for you if you accumulated a pile of stuff you don't want any more while pring cleaning. You'll learn how to safely sell items on eBay or Craigslist



## 8th Annual Golf Tournament for Independence

Thursday, June 23, 2011  
Meadow Creek Golf Club  
Dracut, MA  
6:30 AM Registration  
8:00 AM Shotgun Start

[www.nilpgolf.com](http://www.nilpgolf.com)

## Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

[www.billeriacatcarecoaliton.org](http://www.billeriacatcarecoaliton.org)

## CLEANING FOR A REASON

If you know any woman currently undergoing chemotherapy, please pass the word to her that there is a cleaning service that provides FREE housecleaning - once per month for 4 months while she is in treatment. All she has to do is sign up and have her doctor fax a note confirming the treatment. Cleaning for a Reason will have a participating maid service in her zip code area arrange for the service. This organization serves the entire USA and currently has 547 partners to help these women. It's our job to pass the word and let them know that there are people out there that care. Be a blessing to someone and pass this information along. [www.cleaningforareason.org](http://www.cleaningforareason.org)

or give things away using Freecycle. The event, which will be held in the library theater, is free and open to the public. For more information call Carol at (603) 589-4610.

## HARVARD PROFESSOR TO SPEAK ABOUT OBAMA AT NASHUA LIBRARY

James Kloppenberg, author of "Reading Obama: Dreams, Hope, and the American Political Tradition," will speak at the Nashua Public Library on Thursday, May 12, at 7 p.m. Copies of the book will be available for purchase and signing at the lecture, which is free and open to the public. For more information call Carol at (603) 589-4610.

# DENTAL dreams

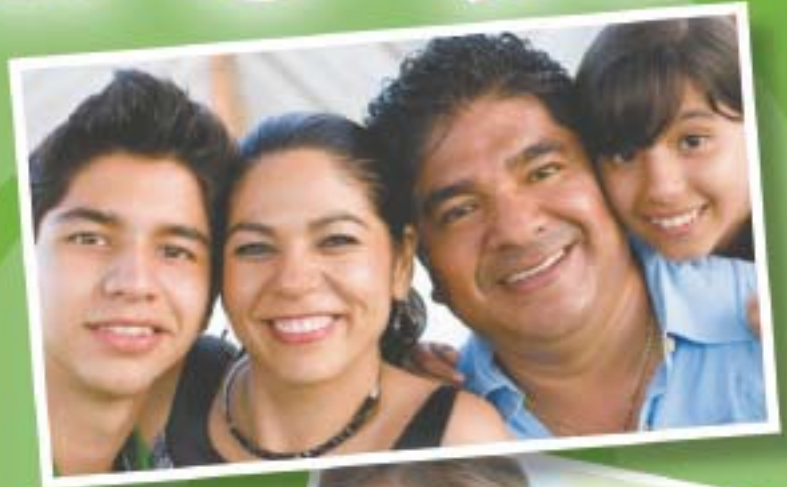
dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos  
MASSHEALTH\*  
para niños  
y adultos.**

**700 Essex St.  
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center*

**978.683.2200**



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

**UP TO 50% de Descuento**  
En todos los trabajos dentales

**\*Aun quedan beneficios para adultos, llame para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

**\$589**  
**Dentaduras completas o parciales**  
Financiamiento disponible

**OFERTA INTRODUCTORIA**  
Adultos \$124  
Niños \$124  
*Incluye: Examen, pulida de dientes, 2 rayos-x y consulta (es un valor de \$140)*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

# DENTAL dreams

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market Basket Shopping Center

700 Essex Street  
Lawrence

**Tel. 978.683.2200**